SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物
B1
美南社區
2018年2月4日 星期日
Sunday, February 4, 2018
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

節目預告

美南國際電視STV 15.3台將於下周二（2月6日）晚間7時30分播出「光鹽健康園地」邀請美國「愛視眼科」陳卓醫師及孫明霞醫師主講「秋冬季節防乾眼」，敬請各界準時收看，該節目並在Lsahouston-You tube 網上直播.

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
・代理多家・方便比價・價格便宜・保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

REALTY ASSOCIATES
德州華美地產 旅館投資集團
Kenny Huang 黃顯意
住家 購物中心 土地 公寓 旅館
C: 832-348-7824
kennyhuang1889@yahoo.com
R01-RA 德州華美地產-黃顯意17C_4

曾玉菲 Jasmin Tseng
長期照顧，年金，人壽，教育儲蓄，醫療
讓有執照和多年經驗的菲菲爲你量身設計
專線：713-371-2491
現在就來電預約和咨詢
●代理多家A級知名保險公司
保險經紀代理人
多一份準備多一份安心，我的專業和用心讓你放心
10333 Harwin Drive Suite 120E
Houston, TX 77036
jasmin.tseng@yahoo.com
I01-JASMIN TSENG 曾玉菲_567C_4

World Wide Realty
Full Service
Residential•Commercial••Real Estate & Mortgage Loans
世界地產
以最專業的態度
為您爭取最好的價格
Cell: 281-636-3846
Office: 281-206-7635
yunatkinson@gmail.com
Yun Atkinson 房地產經紀人 苗雲
579 South Mason Road, Katy, TX 77450
R01-WORLD WIDE REALTY世界地產苗雲67C_4

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03-TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
Helen Go
REALTOR, GRI
英・粵・國語・臺山話
Email:helen@helengo.com
website:www.helengo.com
・新舊房屋・購物商場
・土地投資・商業大樓
・工業倉庫・公寓餐館
713-981-6888
R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C_4

Southwest Realty Group 德州地產 商业/住宅地產經紀
專業商業地產經紀
土地買賣・商場買賣・招租管理
・商舖買賣・簽約・生意買賣
專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
TEL:+1.832.806.8886
王迪 David Wang
R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG王迪1234567C_8

Southwest Realty Group 德州地產 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS REALTY 房地產經紀人
●德州醫療中心民宿出租（Wyndham Hotel 旁，舒適方便，經濟實惠）
-適合醫療人員或學生、病患家屬，長短期出租（可步行到各大醫院）
●購物中心出售165萬（Antoine/W Little York）
●吉屋出售-3房兩衛浴，地大、12,600英呎，$169,900.00（國際機場附近）
Luke Bai (白先生) 832-779-2838 (國語)
Kimberly Tran (陳小姐) 832-930-2788 (越語)
lukebai.kw@gmail.com 住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃 kimberlytran.kw@gmail.com
R01-ACE地產67C-8

平安里旅行社 Pally Travel Services, Inc.
www.pally-travel.com
平安里程從這里開始……
暑假特價直飛北京機票$1150.00起
6/6-8/14, 6/4-8/23, 6/6-7/12, 6/6-7/31
專精考察，代理國內外旅行
Tel:713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail:pallytravel@gmail.com
十年以上豐富經驗為您服務・贈送機票平安保險十五萬
T07-PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C_4

中國熊自助餐
CHINA BEAR
BUFFET RESTAURANT
電話/ 281.240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm
www.chinabear.com 週一至週五全天/ $9.99 週六、週日全天/ $12.99
地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
R03-CHINA BEAR中國熊自助餐C_8

休斯頓，我们来了！
欢迎致电：713-992-8800
餐馆电脑 功能强大 老板首选
www.menusifu.com
Menusifu 智能点餐系统
北美领先 性价最优
休斯頓分部 9900 Westpark Dr Houston, TX 77063
R01-ACE地產67C-8

喬遷新址
房子+車子=省了銀子
許宏婷 Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132.
Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員
當您把汽車和房屋一起投State Farm*開始，就可平均節省$763保費！*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm-Bloomington, IL
I01-STATE FARM-HUI許宏婷1567C_8

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
www.farmersagent.com/jlu
713-988-0788
經驗豐富
服務專線精通國、台、粵、英語
您可依賴的事業事務所
我們的信念
竭盡所能，爲您提供誠信，熱心，省錢，妥善的保障及服務.
・餐館及商業
・房屋及水災
・人壽保險
・汽車保險
・員工保險
・地產保險
*此保險單(及保險計劃書)若有提供為僅有之正式版本，且以英文為準.
協助申請歐計健保補助以及估價諮詢
FARMERS INSURANCE GROUP
FARMERS 世事難料，我們關照你
Cigna
COMMUNITY HEALTH CHOICE
負責人 CLU 呂振益 J.Eric Lu 保險師
服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶
在文化中心斜對面 黃金超市後街
外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036
I01_LU呂氏67C_8

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555
Cell: 832-259-0122
Fax: 281-550-0100
sean.wong.pymw@statefarm.com
省下平均$480！*
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL
I01_SF黃永瑞1456C_8

Best Quality Signs Design and Printing Service！
KIMBERLY ADVERTISING 中文專線：832-582-8095
新時代・廣告企劃
展場規劃安裝/廣告&大型店面招牌(安裝)
品牌設計印刷(名片,Logo,宣傳單,立牌)
各類噴繪/招牌刻字割字/LED燈箱廣告屏
中文/台語832-582-8095, 英文832-487-9049 info@kimberlyads.com 6104 Westline Dr, Houston TX 77036

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.
靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等
一般手術費用大部分都由保險公司承擔
・靜脈曲張手術
・機器人腹部微創手術
・疝氣手術 ・膽囊手術
・大腸/直腸/胃切除手術
・痔瘡切除手術
閉合手術亮點包括：
・症狀緩解
・局部麻醉（無需去醫院）
・在1-2天內恢復日常活動
・具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹
手術前 手術後
范縝 外科醫生
・Cincinnati醫學院醫學博士
・Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生
外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER
281.318.1362
通國語、上海話、英語
Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043
D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

Treemont專為銀髮族設計的社區
享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項
TREEMONT Retirement Community
－獨立自主生活－
－環境輔助生活－
－熟練護理康復－
Winter SPECIAL APARTMENTS STARTING AT $1,595 CALL TODAY
Call for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com
2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063
H03-TREEMONT RETIREMENT COMMUNITY57C_16

川普：首重美國模式經濟 强大經濟造就强大國家

重建基礎設施以及把美國放在首位的措施將有助於美國的國民經濟。(取自 CNN)

第一夫人梅拉尼婭•川普在國情咨文發表的現場。(Andrea Hanks/白宮攝影記者)

【美中頭條編譯報導/ 鄧潤京】（白宮官網2月1日訊）－－－ 就在川普(Donald J. Trump)就任總統一年之後，美國收獲了總統所說的“美國模式”經濟的好處。

川普總統在周二晚上的國情咨文演講中說:“今晚在家的每個公民，這是你們的時代。”這種樂觀和信心已經傳遍全國。超過250家公司已經宣布了獎金、加薪、更高的退休計劃供款，或其它對他們的公司業務或員工的投資。

川普總統在星期二的演講中分享了這些成功的故事。不到24小時後，他在橢圓形辦公室會見了7位美國工人，討論稅收改革如何使他們的公司受益。

川普總統本周對美國人說:“從下個月開始，數以百萬計的美國人將有更多的稅後工資。”“更多”。

川普總統的國情咨文演講的一個關鍵主題是，需要解決美國基礎設施不斷惡化的狀況。

川普總統對美國人民說:“在我們重建工業的同時，也是時候重建我們搖搖欲墜的基礎設施。”

他提出了一系列措施，其中包括:

1. 在未來10年裏，至少創造1.5萬億美元的基礎設施投資。
2. 在監管和許可證頒發過程中消除不必要的冗余和低效。
3. 授權州和地方當局根據社區的需要優先安排基礎設施項目。
4. 拿出四分之一的聯邦資金來解決農村地區的基礎設施需求。

川普總統告訴國會:“我要求兩黨共同努力，給予我們的經濟需要和我們人民應得的安全、快速、可靠和現代化的基礎設施。”

何謂“美國模式”經濟？看看哈丁和柯立芝總統

帕特里克•布坎南(Patrick J. Buchanan) 是尼克松政府時代在白宮裏為數不多的誠實人之一。 視頻截屏：川普總統和最新爭議。

美國百萬美元現鈔上的哈丁總統頭像

【美中頭條編譯報導/ 鄧潤京】（美國新聞和政治 caffeinatedthoughts2017-6-29訊）

川普(Donald J. Trump) 總統的經濟政策，雖然看似與今天的共和黨和保守派格格不入，但卻根植於共和黨和保守派的傳統。在密歇根州的經濟政策演講中，川普總統主張需要重振美國制造業，他呼籲建立一個“新的經濟模式——美國模式”。在他的多次演講中，川普總統經常回憶起歷任總統的經濟民族主義，比如亞伯拉罕.林肯(Abraham Lincoln) 。作爲總統, 川普表示:“我們那些偉大的總統, 從華盛頓到傑斐遜、傑克遜、林肯, 都明白一個偉大的國家必須保護其制造業，必須保護自己抵抗來自外部的攻擊。”

美國總統川普的美國經濟政策模式不一定是新政策或新思想，而是重新發現老的共和黨傳統。 帕特裏克.布坎南（Patrick J. Buchanan）寫道：“共和黨人從全球主義走向經濟民族主義，總統川普並沒有寫出新的福音書。 他正在帶領一個迷失的政黨，遠離現代主義的異端－－－回到舊時代的宗教。“

特別是在二戰之前，共和黨的總統政府採取的是一種基於類似川普總統思想的經濟方法。 川普總統可以向威廉.麥金利（William McKinley），沃倫.哈丁（Warren G. Harding）和卡爾文.柯立芝（Calvin Coolidge）等過去的共和黨總統尋求指導，作爲遵循“美國模式” 經濟學的榜樣。 也許川普總統最好的例子就是總統沃倫.G.哈丁（Warren G. Harding）和卡爾文.柯立芝（Calvin Coolidge）。

沃倫.哈丁(Warren G. Harding) 總統接手的國民經濟正遭受著經濟蕭條、高失業率、高稅率和巨額國債的困擾。哈丁總統的措施是削減稅收，減少開支，並開始償還國債。卡爾文.柯立芝總統繼續哈丁的經濟政策。柯立芝總統認爲，最好的經濟政策是建立在平衡的預算、控制開支和降低稅率的基礎上的。他還支持穩健的貨幣政策。也許最具爭議的是，柯立芝支持對移民和保護性關稅的限制。

這十年開始於蕭條，到1923年，由於哈丁和柯立芝的政策，國民經濟蓬勃發展。無線電和汽車等行業發展迅猛。考慮到哈丁和柯立芝政府的經濟影響，帕特裏克.布坎南(Patrick J. Buchanan) 寫道:“當哈丁就職時，失業率爲12%。當卡爾文.柯立芝(Calvin Coolidge) 離開時，失業率爲3%。”在興旺的20年代，制造業產出增長了64%。從1923年到1927年，美國的年增長率爲7%。在十年內，美國生產了世界上42%的商品。

獨立研究所(Independent Institute)和平與自由中心(Center of Peace and Liberty)高級研究員伊萬.蘭德(Ivan Eland)寫道，川普總統在制定財政政策時，應以沃倫.哈丁(Warren G. Harding) 和卡爾文.柯立芝 (Calvin Coolidge) 總統爲榜樣。川普和共和黨應該采用沃倫.哈德－－－卡爾文.柯立芝(Warren Harding-Calvin Coolidge)的減稅政策。這些總統信奉穩健、老式的開支削減，從而使他們能夠同時削減稅收，同時減少第一次世界大戰遺留下來的大量國家債務。

對於一個健全的經濟體來說，最好的解決辦法就是從歷史和憲法中汲取智慧。政策制定者可以從強硬的經濟藍圖中學到很多東西。當然，美國不能回到20世紀20年代，甚至20世紀50年代，但這並不意味著川普總統不能利用這些原則和政策，爲所有美國人創造一個經濟增長和就業機會的新時代。

李強民總領事出席2018休斯頓春節聯歡晚宴 美國國會議員Al Green到場致賀辭

(泉深／圖文)由美國梁氏文化交流基金會、北美台灣鄉親聯誼會休斯敦分會、德州中國和平統一促進會、美中友好促進會、中國聯合校友會，全美華人協會舉行的2018休斯頓春節聯歡晚宴暨“兩岸三地一家親”春節聯歡晚會於1月28日晚7時珍寶樓海鮮酒家（Ocean Palace）隆重舉行。中華人民共和國駐休斯頓總領事館李強民總領事、美國國會議員Al Green、美國國會議員Pete Olson的亞裔代表張晶晶、德州審計官Glenn Hagar、福遍郡郡長Robert E. Herbert、哈瑞斯郡第二民事法庭張文華大法官、德州州議員吳元之等與來自兩岸三地的600余名華僑華人相聚一堂，恭祝農歷新年狗年的到來。

中華人民共和國駐休斯頓總領事館李強民總領事首先向兩岸三地的華僑華人同胞致以親切的問候和節日的祝願。他說：“農歷戊戌年春節臨近，大休斯頓地區洋溢著越來越濃厚的新春氛圍。今天的聯歡晚宴，是休斯頓華人歡度中國年的聚會，是兩岸一家親的聚會。我首先代表中國駐休斯頓總領事館，向各位僑胞致以最誠摯的問候和最美好的祝願，祝大家新春大吉！”“今天在座的，有來自休斯頓各社團、各行業的華僑華人朋友。這一年，休斯頓廣大僑胞懷著對祖籍國的熱愛和對美好生活的向往，開展了許多有意義也非常重要的活動，令我印象深刻。我們發揚中國人團結互助的精神，同心協力應對“哈維”颶風，展開互助互救，讓我們看到危難之際我們華僑華人共渡難關的可貴品格。我期待大家把這種品格發揚光大。”“展望新的一年，我們對中國的發展充滿信心，對中美關系總體穩定發展充滿信心，對大休斯頓地區華人社區不斷走向繁榮和諧的新高度充滿信心。祝各位僑領事業興隆、闔家幸福，祝各社團會務興旺，祝所有僑胞新的一年再創輝煌！”

德州中國和平統一促進會名譽會長梁成運指出，此次的晚宴就是“兩岸三地一家親”，爲來自兩岸三地的海內外華僑華人提供一個慶春節、吃年飯、看演出、抽大獎的聯誼大聚會，希望兩岸三地的僑胞能夠團結一致，凝聚力量，共同反“台獨”，攜手捍衛來之不易的和平果實。美國國會議員Al Green、美國國會議員Pete Olson的亞裔代表張晶晶、德州審計官Glenn Hagar、福遍郡郡長Robert E. Herbert、哈瑞斯郡第二民事法庭大法官張文華、德州州議員吳元之等也紛紛致賀辭並向晚宴主辦方發來賀狀。

京美德克影視基金組委會與休斯頓國際電影節組委會在晚會期間宣布全面合作事宜，並邀請休斯頓各界人士出席2018年休斯頓國際電影節新聞發布會。休斯頓國際電影節主席Todd Hunter和京美德克影視基金董事長勞治翔（Kenny Lao）及他們的電影節團隊上台恭賀華僑華人新春大吉，祖國繁榮富強。

聯歡晚會由馬健、劉金璐、陸峻、姜晗主持，大休斯頓各界文藝團體和文藝愛好者表演了豐富多彩的文藝節目。來自台灣鄉親聯誼會的歌手演唱《燒肉粽》，歌曲描述台灣戰後經濟蕭條，通貨膨脹率和失業率均創下新高，一位離開學校的青年，因爲找不到工作，且沒有足夠的資金做生意，不得已暫時沿街兜售肉粽。歌詞充分反應出了當時民衆艱困的生活處境，讓華僑華人聯想到戰爭給中國人民帶來災難。在新年來臨之際，兩岸和平發展得民心、順潮流、開新局。一曲《燒肉粽》廣受大衆好評，把聯歡晚會推向高潮。

美南江蘇總會與恒豐銀行聯合舉辦健康講座
中醫針灸師盧林主講「阿爾茨海默氏症和皮克病」

圖爲盧林中醫師（前立者）在講座上回答觀衆提問。（記者秦鴻鈞攝）

（休士頓/秦鴻鈞報導）盧林中醫針灸師於一月廿日上午在美南江蘇總會與恆豐銀行聯合舉辦的講座中講「阿爾茨海默氏症和皮克病」，這兩種病的症象相似，只是後者的發病年齡多數在六十歲以前，女性多於男性。皮克病主要在額葉和顳葉的萎縮。顳上尤其明顯，故又稱”葉性萎縮”。在顯微鏡下見神經元消失，神經膠質細胞增生。

其次，要了解海默氏症須解除兩個誤區：1，此病非老年性專屬，年輕人，中年人均可得。2，此病不只是神經功能的退化，是整個神經中樞結構的退變，是其死亡的主要原因。

第三，中醫沒有這兩種病名，根據症象，是屬於中醫肝病範疇，因肝陰，肝血常爲不足，這是肝的陰陽，呈血失調的病機特點。肝的陰陽，及血失調，常與情志、精神受刺激有關，使人情緒抑鬱不暢，可能是本病的病因。中醫認爲，五臟與情志的關係是：怒傷肝，喜傷心，憂傷肺，思傷脾，恐傷腎。我們看到海默氏病的整個演變過程與五臟的病理傳變表現有關。海默氏症開始時情緒改變就是喜怒憂思悲恐驚七種情緒。變化易健忘尤其記憶力的減退明顯，睡不好覺，失眠，甚至不能眠，血壓升高，以後往往轉爲憂鬱，神志不清，卧床不起，死亡。整個過程都與肝的血失調密切。

現代病理學檢查：1，從整體觀，整個腦實質均退變、萎縮、回改變明顯，阱變寬，腦宦擴大，回變狹窄，額葉和顳葉明顯，均有澱粉轉變，腦實質變薄，半透明，用福爾馬林固定後如同撤了氣的皮球。2，從組織學檢查：在顯微鏡下可見皮質神經元脫失，膠質細胞增生，神經纖維脫鞘。在胞漿內有神經原纖維纏結，海馬錐體細胞出現顆粒空泡，血管壁有澱粉樣蛋白沈積。3，分子生物學檢查，認爲與神經遞質的合成酶活性降低有關。主要是膽鹼乙酰轉爲酶（CHAT）和乙酰膽鹼合成酶（CHA）缺陷。這與疾病的嚴重程度相關。其他還有甲腎上脈素能，五羥色胺酸能遞質缺陷，這些改變與神經原脫失有關，最後導致認知和行爲異常。

盧林中醫針灸師表示：海默氏病，病程一般在5~10年，西醫無特效治療，中醫中藥有一定的療效，針灸效果較好，中藥針灸綜合治療效果更好，尤其對早期病患，治療效果是好的，勿失良機。盧林中醫針灸師電話：713-774-5558

圖爲盧林中醫針灸師（左二）與主辦方「美南江蘇總會」代表陳鐵梅等人（右二，右一），「恆豐銀行」副總裁徐朗（左一）等人合影。（記者秦鴻鈞攝）

新投票族別忘了作選民登記 明天（2月5日）是截止日

（休士頓/秦鴻鈞報導）美國期中選舉，將於今年三月六日舉行黨內初選。2月20日至3月2日爲提前投票日。爲了使今年首次有投票權的公民可順利投票，可順利投票，請事先作選民登記，明天（2月5日）截止，請至社區各圖書館索取選民登記紙，只需一分鐘即可填寫完畢。或上網VOTETEXAS.GOV 點擊”Register to Vote"即可辦理。

汝楨藝苑·言雪芬戲曲之家 (三月十日 演出敬老粵劇粵曲)

（本報訊）汝楨藝苑·言雪芬戲曲之家·主辦：

一年一度的敬老節目·於三月十日星期六·下午二時正·在曉士頓中國人活動中心演出.是不收入場費的.主要爲娛樂各界的長者·並對中國之傳統藝術有所傳承·亦藉此推廣粵劇曲藝·希望各界社會賢達·

有心人士·能鼎力幫忙·共襄善舉。

如欲索取當天的入場券·請各長者們向所屬自己的長者中心登記·因座位有限·只許一人一票·先到先得。

登記日期：(2月5日至2月14日)·

如沒有參加任何中心的長者朋友們可致電查詢登記取票·

電話: 昌小姐713-259-1170
葉小姐832-613-2828

大鵬聯誼會新春餐敘 二月廿五日舉行

(本報訊) 空軍大鵬聯誼會春節餐敘，將在二月廿五日中午假中國熊餐廳舉行，歡迎會員及其親朋好友一起前來共渡中國年。

大鵬聯誼會今年春節餐會舉行地點，在鄰近糖城附近五十九號公旁的中國熊餐廳舉行，該餐廳爲自助 餐式餐飲，聯誼會將使用餐廳內宴會廳，場地寬敞，可以談天、唱歌、表演且不受打擾。

餐費會員十元，非會員十五元，會中有抽獎助興。二月廿五日十一時半報到，十二時正式開始。

參加者 請與本會理事金俊家連繫，電話713-723-1312, juliachew2011@hotmail.com。

餐廳地址爲：中國 熊餐廳12755 SW Freeway, Stafford, TX 77477, 281 240-8383

狂賀! 休斯頓子弟李思佳才貌超群
贏得2018年國際中華小姐冠軍

十號的休斯頓子弟李思佳贏得《2018國際中華小姐競選》后冠

(本報記者韋霓休斯頓報導) 好消息，剛剛於2月3日在香港舉行的2018年國際中華小姐競選，16位來自全球的中華佳麗角逐后冠，最後由十號的休斯頓子弟李思佳勝選，消息傳來，思佳的父母親友們極爲興奮開心，本報也特別與讀者們分享這個喜訊。

《2018國際中華小姐競選》是每年一度的選美界盛事，今年是在2月3日於香港將軍澳電視城舉行，翡翠台並於當晚做現場直播。

這十六位佳麗分別是：1號佛山佳麗李思佳、2號夏威夷佳麗楊筑晶、3號香港佳麗雷莊兒、4號吉隆坡佳麗鄭亦庭、5號老撾佳麗王妮芬、6號洛杉磯佳麗劉思延、7號馬尼拉佳麗吳雪蓮、8號墨爾本佳麗史孟冰、9號蒙特利爾佳麗周卓妍、10號紐約佳麗李思佳、11號三藩市佳麗高詠堃、12號新加坡佳麗蔡美琪、13號悉尼佳麗孟鈺、14號大溪地鐘梓甜、15號多倫多佳麗蔡菀庭、16號溫哥華佳麗伍殷嬅。

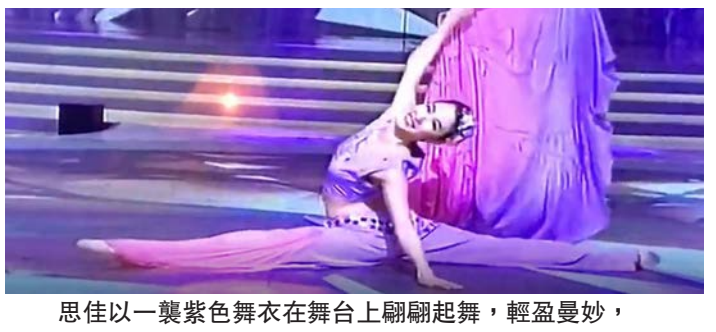
有意思的是，一號佳麗與十號佳麗居然同名同姓，都叫李思佳。

這些來自世界各地的中華美女們，接受司儀麥美恩、Patrick Sir與袁文傑的競選考驗，並穿著不同的民族服飾、以及瑰麗的晚裝登台亮相，讓她們展現各自的美態。同時，才藝表演、機智問答等，都是選美重要的環節，十號的李思佳在每個環節都表現出色，可圈可點。在才藝表演部分，思佳展現的是中國舞，以一襲紫色舞衣在舞台上翩翩起舞，輕盈曼妙，博得極大的好評。

李思佳在2014年年僅18歲時，就獲得「休斯頓華埠小姐」選美冠軍，在2015年又榮獲「全美華埠小姐」選美冠軍。2017年八月，思佳再贏得「2017美國華裔小姐競選」並取得此次《2018國際中華小姐競選》的參賽權，幾乎可說是選美界的常勝軍。

恭喜思佳，我們爲你感到驕傲!也願你在未來人生的路途上，走出自己的輝煌!!

15位來自全球的中華佳麗們


思佳以一襲紫色舞衣在舞台上翩翩起舞，輕盈曼妙，博得極大的好評

高盛集團10,000小型企業計劃於HCC校園啓動
三個月課程協助小型企業主成長 不需學費

(本報記者韋霓報導) 爲協助小型企業成長，知名的高盛集團(Goldman Sachs)於HCC的密蘇里校園推動10,000小型企業計劃，若您是小型企業的業主，將有機會申請並參加該計畫，讓您的企業提升到另一個新的水平。通過申請的人，三個月課程將完全免費，由高盛基金會資助。

此計劃將於5月在休斯頓社區大學西南學院的密蘇里校區啓動，這個涵蓋全美的計劃始於2011年，經由HCC、休斯頓市政府、與高盛集團的合作夥伴關係而開啓。通過企業教育和商業顧問的運用，爲小型企業提供成長和可持續的發展策略。這個爲期三個月的課程將讓參與者獲得實用的技能，例如商業談判如何才能成功、如何行銷、和如何管理等，學習這些技能，將可立即運用在自己所經營的企業之上。

高盛集團10,000小型企業計畫的執行長Cathy Landry在HCC表示：這個計畫幫助企業超越初創階段，邁向成長，業主將學到許多寶貴的內容。不少業主以日常的實際操作爲主軸，而這個計劃將幫助業主退後一步，制定公司成長的策略，而非僅僅是維持經營而已。“

參與者在HCC學習商業課程的時間爲期13週，大約100個小時。從2011年以來，HCC的高盛計劃已經有552名小型企業業主畢業。這些畢業生來自40多個行業，包括信息技術、製造業、和飯店旅館業。

畢業生將獲得高盛畢業證書、以及HCC企業學院進修教育的畢業證書。畢業生完成課程之後，便可以在自己的企業實際運用所學，邁向更遠大的未來，並成爲休斯頓和全美國高盛10,000小型企業校友網絡的成員，爲彼此提供開展業務的充足機會。

爲了被遴選進入此計畫，參與者必須符合四個標準：一、必須是公司擁有者、或共同擁有者；二、公司在最近一個財政年度的營業額必須至少達到15萬美元；三、必須至少有四名員工，包括計劃參與者；四、公司業務至少已經運作兩年。

高盛10,000小型企業的拓展總監Liz Lara-Carreno表示:“85%的校友互相交流，彼此成爲生意夥伴，展示了課堂上所創建的同儕網絡的力量。”有學生畢業之後，數年之間，自己的企業達到百分之四百的成長。

高盛10,000小型企業計畫每年有三期，分別於春季、夏季、和秋季，在不同的HCC校園舉辦。參加的學生不須交學費，由高盛基金會資助。

目前，夏季班正在接受報名中，學期時間是5月16日至8月中旬，地點在HCC密蘇里校區，有意參加的業主請把握申請時間。申請截止日期爲2月15日(星期四)。申請請至hccs.edu/hcc-in-the-community/10ksb/，或致電713.718.8348。

大华府旅游购物指南

华盛顿特区不得不去的旅游景点大盘点（七）

越战纪念碑 & 朝鲜战争老兵纪念碑

越战纪念碑和朝鲜战争老兵纪念碑分别位于林肯纪念堂的左右前方，之所以将这两处景点共同介绍，是因为它们均有著相似的意义，且可以合并参观，令游客深深感受到首都的肃穆氛围。

越战纪念碑由华裔建筑设计师林徽因的侄女林璎设计，是一座全长500英尺的V字型黑色花岗岩碑石，仿若是地球因为战争留下了这个不能愈合的伤痕。纪念碑上按照阵亡日期的顺序，刻有全部58267名在越南战争中阵亡或失踪军人的姓名，寓意深远。纪念碑的两侧还分别有一组越战的男兵雕像和女兵雕像。

直到今时今日，美国还有很多越战老兵每年会来到这里悼念，同时进行各类反战活动，甚至每天都有祭奠者在墙边来表达他们对逝去亲人的哀思。

朝鲜战争老兵纪念碑与越战纪念碑不同，当属纪念园。虽然看起来更为零散，没有越战纪念碑那样巍峨，但事实上对于游客来说，它似乎更具备参观价值。

整个纪念园由三部分构成，第一部分是19个与真人相仿的美军雕像群，这些雕像个个头戴钢盔，手持各种武器装备，成散兵线队形搜索行进，就好像一群正在战争中的士兵一样，仿佛让人看到了一副战争画面，非常直观具有震撼力；第二部分是印有38个美国士兵映射的黑色花岗岩纪念墙，墙面用喷砂方式蚀刻出38个美国士兵的脸部映射，代表著朝鲜战争所在的北纬38度线，纪念墙的尽头还镌刻著一行大字：Freedom is not Free，引人深思；第三部分是一组置于地面的纪念石碑，分别篆刻了对朝鲜战争老兵的纪念文字和越战介绍及伤亡情况。

TIPS：

每天全天9:30−22:00两处纪念碑前都会有工作人员看守，并提供讲解和问答服务；

参观纪念碑要严肃礼貌，不要在纪念碑前大声喧哗，特别是当看到有人前来悼念时，应静静地欣赏；

还有一点小编虽然未曾亲临，却是见多位网友提示，参观朝鲜战争纪念碑最好不要在晚上，因为会有聚光灯从士兵雕像的脚下照亮士兵的面孔，恐怕倒是纪念园中的气氛会有点儿诡异，胆小的你要不要试试呢？

配图：纪念碑1、2 来源：网路图片

华盛顿国家艺术馆雕刻园

很多华府的朋友都喜欢亲切地将这里简称为“雕塑公园”，而且它的地理位置也相当可人，就与国家艺术馆相连，几乎所有游客都会有意或无意地从公园前路过，想来是一处人人都会参观到的景点。

这所雕塑园内的雕塑以现代风格为主，比较突出的有巨型铁树、立体房屋、空间金字塔、沉思的兔子等等，比起博物馆，这里因为处于室外，整体环境更为轻松，雕塑园有两处大门，完全免费参观。

另外还值得一提的是，在雕塑园和国家档案馆中间，还有一处喷泉水池，是游客们歇脚放松的好去处。喷泉旁还有咖啡厅，您完全可以在这里解决午餐。在夏季，很多游客都愿意坐在喷泉池边将脚放入水池中，能够瞬间凉爽下来；而冬季，喷泉池会变成溜冰场，晚上则更为热闹，游客只要租用溜冰鞋就可以下场尽情游玩。

配图：雕塑园1、2 来源：网路图片

联合车站

严格来讲，联合车站不应算作为一处景点，但它却得到了很多前来华盛顿旅游的人士们的青睐，除了作为华盛顿特区最为重要的交通枢纽，承载了铁路、陆路两大条交通线路的转乘工作外，联合车站不论是从建筑风格还是内部功用，都的确是一个旅游好去处。

联合车站最早于1907年开始启用，后来经过了一系列整修，甚至停运，直到1988年才如现在这般重新开放。它的建筑设计风格比较古典，灵感来源于凯旋门，采用了拱顶的内部空间，正面更是气派，三座拱形大门共长600英尺，建筑石材均采用大理石、白色花岗岩等，被认为是美国古典建筑中的典范，也是华盛顿特区最为繁忙的地方之一。

而最为游客们所津津乐道的是，联合车站内部根本就是一个购物中心，汇集了超过130家的世界知名品牌商铺，珠宝、服饰、音乐、图书、箱包、乃至家居用品应有尽有，还有人潮汹涌的大型美食广场，各类美国小吃不仅味道正宗，价格还非常实惠。

联合车站位于一个5条路交汇的路口，大门前现在建起了交通环岛，环岛广场上还有雕塑，道路旁还设有美国各州州旗，每天都有很多游客在这里拍照留念。

TIPS：

在车站内参观当然是全部免费的啦，建议大家可以等一天的游览快结束时，傍晚十分来这里吃饭和休息，顺便逛逛商场，真可谓悠闲自在！

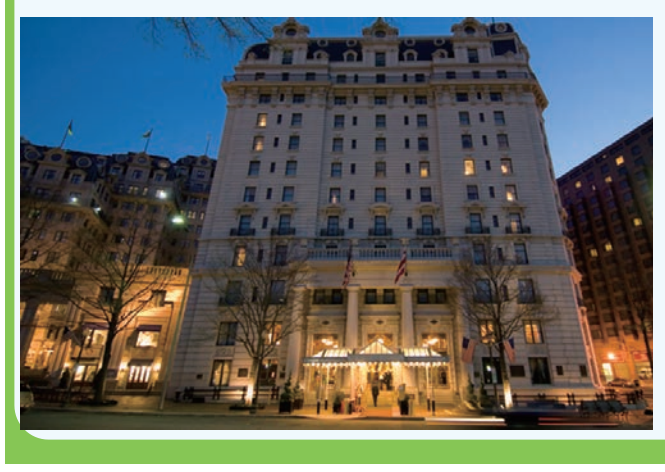
联合车站是美国铁路Amtrak的总部所在地，如果你想体验一下坐著火车游美国，不妨登录http://www.amtrak.com官网购买车票，通常都会有优惠价哦~

配图：联合车站1、2 来源：网路图片

趣味排行：十大美国总统最爱酒店，华盛顿特区占二

美国总统出行，向来是广受关注，而其中入住的酒店更是会经过层层工作人员的精挑细选，当然，再加上总统或总统一家的喜好和品味，能够令总统下榻的酒店自然便成为许多有身份有地位的人士共同追捧的所在。近日，由酒店评价网站Oyster所做的一项“十大美国总统最爱酒店”就为我们揭示了这一谜底，而幸运的是，华盛顿特区有两家酒店都榜上有名。

根据榜单显示，华盛顿特区威拉德洲际酒店（The Willard InterContinental, Washington, D.C.）因为靠近白宫和国家广场的优越地理位置，以及可以追溯到1816年的傲人历史，成为受到多名美国总统青睐的豪华酒店代表，甚至林肯都是这家酒店的常客。



而另一家入选的酒店为华盛顿特区的海尔亚当斯酒店（The Hay−Adams），这家酒店建立于1927年，曾是林肯的私人秘书和后任美国国务卿约翰·海尔和亨利·亚当斯的自家花园，并且因接待过奥巴马而在2009年一举出名。

而在榜单上其它一些酒店还包括：三藩市皇宫酒店（Palace Hotel, San Francisco）、

夏威夷卡哈拉酒店及度假村（The Kahala Hotel & Resort, Hawaii）、三藩市费尔蒙酒店（The Fairmont San Francisco）、科罗拉多州布朗宫酒店和水疗中心（The Brown Palace Hotel and Spa）、亚利桑那凤凰城巴尔的摩酒店（Arizona Biltmore, A Waldorf Astoria Hotel, Phoenix）、纽约华尔道夫酒店（The Waldorf Astoria, New York City）、洛杉矶比佛利希尔顿酒店（The Beverly Hilton, Los Angeles）、波士顿费尔蒙科普利广场酒店（The Fairmont Copley Plaza, Boston）以及芝加哥黑石文艺复兴酒店（The Blackstone, A Renaissance Hotel, Chicago）。

配图：酒店 来源：网路图片

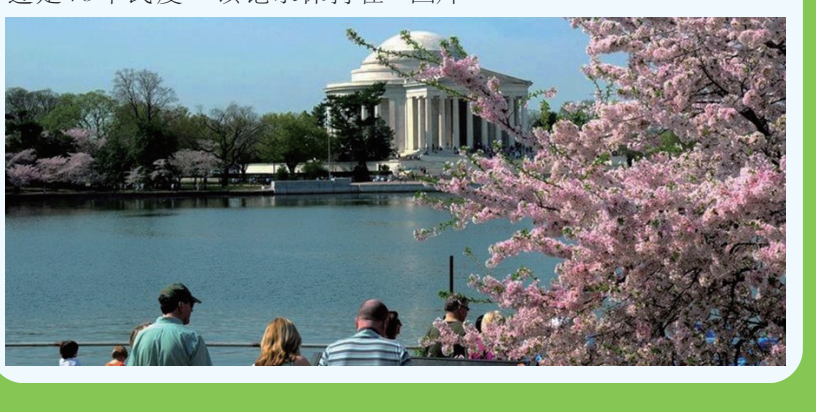
华府早春二月有点儿“暖”

还在因去年的大雪而心有余悸吗？或许今年早春二月的温暖早已扫却了您心中的阴霾吧！相信华府的朋友最近都共同感受到了一件事，那就是天气实在是太暖和了，二月却好似五月，连潮汐湖畔的樱花恐怕都要再一次提前盛开。

根据气象部门的资料显示，在2月23日，华盛顿特区的最高气温已经达到了75华氏度，而历史上这一天最高气温的记录也不过是78华氏度，该记录保持在1985年。在2月份中，华府已经有至少四天的气温超过了70华氏度，而这种温暖天气还将持续一周左右。这是气象部分统计的自1870年以来华府经历的最暖和的二月。

如果再这样暖和下去，很多人猜测原本应该在三月下旬盛开的樱花或许又将迎来提早绽放，今年的樱花节或许将提前至三月中旬。

配图：华府春天 来源：网路图片



加入我們成爲會員! AAA Texas 第一年僅需$43元會費
保障包括 ◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance ◆免費購物折扣 ◆免費身份防盜監控 ◆全方位服務的休閑旅行社
AAA會員代理 Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653
I01_AAA−texas莊嘉銓保險1234567B_4

誠信保密 合理收費 專業服務 張家華會計師事務所 Joshua Zhang CPA, PLLC
★2017年個人稅務申報 ★水災損失 ★會計簿記 ★員工薪資 ★公司成立
電話：(281)728-6765
地址：60 Grants Lake Cir. Sugar Land, TX 77479
Email:zhang1josh57@gmail.com
A01−ZHANG JOSHUA CPA張家華6B_4

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
臧永慶 Philip Tsang Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD$2,700售359,900
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.
R01_TSANG−PHILIP永茂地產1234567B_4

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10套
• 自住，投資購屋貸款 • CashOut−特優利率 • NoCostRefinance
無中介費，直接放款 十多位專員爲您服務 No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧 MortgageBroker/President NMLS#119528 MBA/B.S.Finance PMRate@yahoo.com
通國/台/英/上海話
優惠低率 大放送!!!
18年以上貸款經驗,10−20天完成 最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400 Cell: 832.207.0266
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

J Feng Insurance Agency 誠信保險事務所
·汽車保險·房屋保險·人壽保險·退休計劃 ·醫療健保·教育基金·商業保險 *** 歐記健保計劃 ***
10333 Harwin Dr., #485, Houston, Texas 77063
FARMERS INSURANCE
713-376-6868(O) 972-234-9888(Cell)
E-mail: Jfeng@farmersagent.com Fax: 713-977-6868
Jennifer 馮
I01−J FENG 馮蓮芳保險67B_8

林臻 Peter Lin Mortgage Broker TX NMLS #290226
Mortgage Alliance 全通貸款 EQUAL HOUSING LENDER
四大保證 ☆利息最低 ☆快速核准 ☆費用保證 ☆服務最佳
Conventional / FHA | Fixed and Adjustable
New Purchase / Refinance | Cash Out / Home Equity Loan
Free Pre - qualify | Zero Closing Cost Loan
Low Down Payment Loan | 95% No MI FNMA Loan
Office:713−777−1377 | Fax:281−656−5360
www.mortgage−alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
L03_ALLIANCE全通貸款林臻3567B_8

StateFarm State Farm Insurance 提供保險和理財服務 李再融 Sherry Lee, Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險 子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com
I01−STATE FARM−LEE 李再融2467B_8

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478
◆近Galleria辦公大樓出租，可依據需求隔間，近610&59高速，租金可議。
◆Royal Oaks 高級區，兩層樓洋房，有gate全新裝修，2199尺，僅售$350.000。
◆糖城最好學區Telfair稀有二層湖景洋房，三年新5/4.5/2, 4533呎，豪華裝修，僅售78.9万。
◆近Galleria,3層洋房，2/2.5/2，1940尺，採光好挑高設計，售$289.000。
◆糖城成熟社區稀少二層湖景洋房，6千呎，可步行至高爾夫球場，僅售105萬
◆極佳地點商業用地，位於8號邊及Gessner交叉口，共5.37AC，適合建Hotel、商場、辦公樓、公寓樓，開發或投資都高回報，售$1,880,000。
◆近59高速和Richmond，地點極佳，3層樓辦公大樓出售，高報酬，地大增值高，售$3,450,000。
◆屋主超低價急售 Richmond 莊園湖景房，3600尺，占地1.25英畝，地稅僅1.8%，距59號公路僅5公鐘車程，僅售39萬
◆Riverstone 新區二層洋房，2610尺，精裝修，好學區，走路至游泳池，僅售30.6萬
Toby Chen Broker / 企管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com Cell: 832-235-5000
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com Cell: 713-459-2656
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理
R01−TOP USA−TOBY 富國地產57B_8

范縝醫生以“達芬奇”機器人手術爲病患服務

17年年中，一段關於外科手術機器人的視頻在國內的網絡上熱傳，一臺叫“達芬奇”的外科機器人，非常精準、迅速地剝開了葡萄皮，並將葡萄皮又縫在了葡萄上。於是，手術機器人開始走入民衆視野，但事實上，這在醫療界，尤其是外科學界早已並不是什麽新鮮事了。

其實早在2000年，這臺由於美國視覺公司(intuitive surgical)制造的“達芬奇”機器人，就已獲得了美國FDA批準，正式進入外科治療領域，現已發展到第四代XI，廣泛運用於普通外科，泌尿外科，心血管科，婦科等各類手術。數據顯示，截止到17年10月，“達芬奇”機器人在美國的裝機量達到2770臺，中國於2008年在北京301醫院率先引入“達芬奇”機器人，到今天中國大陸僅裝機62臺，只配備於少數區域性綜合醫院。範縝醫生表示，由於美國“達芬奇”機器人起步較早，且有著多年的實踐經驗，在他工作的兩個醫院（West Houston Medical Center and Memorial Hermann Memorial City Hospital）內，“達芬奇”機器人手術已成爲諸如疝氣，前列腺癌等多種疾病的常規手術方法。

做爲代表當今手術機器人最高水平的“達芬奇”機器人，嚴格來說，只是一個操作平臺，整臺手術還是由主刀醫生來完成，但並非每個外科醫生都能操作，必須經過嚴格訓練才可以正式持證上崗。“達芬奇”主要由3個部分組成：1.醫生操作控制臺；2.三維影像平臺；3.機械臂，攝像臂和手術器械組成移動平臺。在手術中，外科醫生遠離手術臺，坐在操作控制臺中，雙手握住手柄，同步控制患者體內的機械臂手術器械進行手術。攝像臂提供的成像是手術視野放大了15–20倍的全3D成像，有別於腹腔鏡或內鏡的2D平面，使得原來的人眼盲區問題，視覺受限問題得到了很大的改善，對外科醫生手術時位置的判斷起到重要作用。機械臂是具有7個自由度，±720° 的內手腕（EN–DO WRIST），擁有比眞人手腕更加靈活的操作，智能糾錯系統則消除了外科醫生手的生理性震動，這種震動是由手部血管的搏動而引發，哪怕是頂級的外科醫生也存在。范縝醫生概括道，“達芬奇”機器人是結合了人手的靈巧性和腔鏡的微創性，能在狹小的空間內穩定的操作，突破人爲操作的局限，加強了操作的精確性。他認爲，機器人一定是未來微創外科的發展方向。

對於患者而言，“達芬奇”機器人帶來的好處顯而易見，諸如創傷更小，出血更少，恢復更快。范縝醫生舉例，在治療腹股溝疝氣的過程中，若采用傳統手術，由於腹股溝區解剖結構層次復雜，血管神經多，使得術中暴露病竈困難，開口大，出血多，術後並發癥多，疼痛較爲明顯，往往需要2–3天的住院時間。若通過“達芬奇“機器人來治療疝氣，三維成像使得術野更加清晰，減少了不必要的副損傷，手術操作更加精準，術中幾乎不出血，術後疼痛不明顯，手術後當天即可回家，在後續的隨訪中，患者恢復良好，疝氣復發率非常低，很大程度的提高了醫療質量。

事實上，對於機器人的普及，從患者的角度來說，尤其是國人，必然會擔心安全問題，畢竟是機器直接進入身體。范縝醫生表示，這種擔心更多見於剛從國內到美國的患者，他完全理解這種擔心，也總是耐心得給患者講解，加強他們對“達芬奇”機器人的認知。范縝醫生說，“也正是他們，在術後對達芬奇機器人嘖嘖稱贊，豎起大拇指”。現在，范縝生每周都排滿了多臺“達芬奇”機器人手術，尤其在疝氣治療方面，多年的機器人實踐操作經驗，讓他成爲了這個領域內爲數不多的專家。范縝醫生同時也希望加強科普宣傳，讓更多患者享受到“達芬奇”機器人帶來的福利。

范縝醫生目前有兩個診所，具體地址是：(1) 中國城：9440 Bellaire Blvd, Suite 205, Houston, TX 77036; (2) 8號公路和10號公路交匯處：1140 Business Center Drive, Suite 403, Houston, TX 77043。撥打電話713–935–9758轉0號線人工服務進行預約。

巴西野花牌綠蜂膠 讓放化療患者“攻守兼備”

讓放化療患者“攻守兼備”

目前，放射治療及化學治療仍然是醫生們治療癌癥的主要方法。放療及化療在殺死癌細胞的同時也會將正常細胞殺死，還能導致胃腸功能紊亂、骨髓抑制等毒副反應，尤其是破壞了人體免疫系統，嚴重時可導致併發感染和人體機能衰竭而死亡。

1．野花牌(Apiario Silvestre)綠蜂膠“攻守兼備”，顯著增強放化療的療效：科學家們研究發現綠蜂膠這一“大自然通過蜜蜂賜予人類最寶貴的天然之物”，使化療對肝癌（癌中之王）的療效增加了近23%，其他腫瘤如肺癌、子宮癌、白血病、胰腺癌、腎癌、結腸癌、胃癌、前列腺、膀胱癌、乳腺癌、鼻咽癌等療效增加6－20%，并發現綠蜂膠通過多種方式起到化療增加作用，包括直接殺傷癌細胞、誘導癌細胞雕亡、免疫殲滅癌細胞等。爲了提高放射治療對惡性腫瘤的療效，醫學家們將綠蜂膠結合到放射治療中，結果取得了和化療治療一樣的結果，它顯著提高了鼻咽癌、肺癌、乳腺癌等的療效，平均提高10–30%，并證實綠蜂膠是一種放療增敏劑。

2．野花牌(Apiario Silvestre)綠蜂膠提高白細胞、增強免疫力，輔助病人渡過難關：白細胞減退、免疫力低下是放化療病人的難關。根據最新研究發現，綠蜂膠有效保護白細胞、增強免疫力。如巴西和美國報道綠蜂膠用於白血病輔助化療，升高白細胞達83%；中國和日本等報道綠蜂膠輔助肺癌放療，降低白細胞減少癥發生率達90%以上。

3．有效防治感染，野花牌(Apiario Silvestre)綠蜂膠無與倫比的天然多效抗生素：放化療在殺傷癌細胞的同時大量殺傷人體正常細胞，尤其是白細胞、免疫細胞等，造成約50%以上的病人并發肺炎、口腔炎、膀胱炎、腸炎等。綠蜂膠富含大量天然抗細菌、抗病毒、抗眞菌的物質。一種物質同時對多種致病體有極好的作用，且不會造成人體菌群失調（一種合成抗生素引起的嚴重并發癥）。

4．野花牌(Apiario Silvestre)綠蜂膠抗氧化清除自由基，促進受損組織修復：科學家研究發現綠蜂膠具有抗氧化清除自由基，促進組織修復，能有效防治放化療造成的口腔粘膜炎、放射性腸炎、肺炎、肝功能受損、骨髓細胞減少等不良反應。

5．野花牌(Apiario Silvestre)綠蜂膠提高食欲、增加體重：放化療病人往往飽受嘔心嘔吐、食欲不振、消瘦乏力的煎熬。綠蜂膠富含多種必需氨基酸和蛋白質、維他命、活性酶、豐富的微量元素，能顯著提高食欲、增強體力、增加體重，被譽爲“放化療最好的輔助天然之品”。

加拿大天然品認證NPN#80006418．美國FDA食品藥品監管局註冊#10328566522

野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre)北美亞太區總代理

加拿大皇家天然品有限公司
7130 Warden Ave., Suite 406 Markham, ON L3R 1S2, Canada 北美免費長途: 1–866–690–4888 Email：service@royalnatural.ca 訂購網站：www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您健康！

AP保險及稅務
營業時間
星期一至星期五 9:30AM–6:00PM
星期六10:00AM–4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING….
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Annie To
註册代表
幫助你所有的稅務及保險需求
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449
I01_AP保險3567B_8

KATY MORTGAGE
在役或退伍軍人貸款 / CONVENTIONA / LOT/CONSTRUCTION / JUMBO
www.katymtg.com
商用貸款 / VA / Lot & Construction / JUMBO專家
(災後重建房屋貸款)
買屋貸款 舊款重貸 費用低廉
And Cash Out 保證30天內過戶
免手續費* 利息最好 準時過戶
國際買家還不查收入貸款
侯瑷珠 Shirley C. (通國語/英語)
NMLS ID:994796
Banker#969832 專線/ 832-437-4191
E-mail: sc@katymtg.com | Fax: 888-806-1136
25307 Terrace Arbor Lane, Katy, TX 77494
L03_KATY侯瑷珠貸款6B_8

岑氏保險公司
713 777-9111
Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana UnitedHealthcare
健康保險－代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃

I01_SAM'S岑氏保險2467B_16

NEWERA LIFE INSURANCE COMPANIES
新世紀人壽保險公司
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃					
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
$10,000以上	3.25%	3.25%	3.25%	3.25%	3.25%

⊙低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%，5%，5%，5%，5%

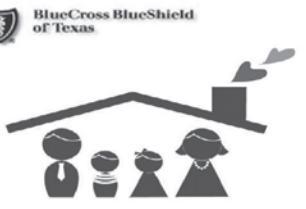
Secure Choice 3 年年金計劃			
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
$10,000以上	2.4%	2.4%	2.4%

⊙低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%，5%，5%
⊙自7/1/12起如提早解約，兩計劃另有MVA，市值調整額，如提早解約
⊙二計劃可以提取利息，每次必需高於$125
(有效日期利率自 6/1/17起，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079
I01–NEW ERA 新世紀人壽27B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營，代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽／醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較

713.777.6000
營業時間：星期一到星期五 9AM–6PM
星期六 9AM–2PM
－精通：國、粵英語
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
Gessner Bellaire Corporate Beltway 8
I01–ALLRISC–YEO–JASON安利保險1234567B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人
保你錢包



代理各類人壽／投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
Christine To / 蘇霓裳
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036
Gessner Corporate Bellaire Beltway 8
I01–ALLRISC–TO–CHRISTINE安利保險1234567B_16

養和莊園 Suncreek Ranch

月子中心/民宿/藥膳私房料理/排毒養生 李中醫主持

李中醫專長於肝膽胃腸道消化科疾病、內科慢性病、婦科疾病、排毒、食療等，輔助治療各類癌症。
畢業於四川成都中醫藥大學，是中醫內科醫師、自然療法醫師。
許多慢性病皆因不良的生活方式與飲食習慣所造成，
最好能調整生活習慣與飲食結構，從根本上消除疾病產生的原因。
唯一有機素食的月子中心

歡迎來養和莊園養生中心學習、品嚐生機飲食與私房藥膳食療。

電話: 832-622-3366（832）405-5566 電子郵箱：suncreekhealth@gmail.com 微信：HNQ3366

A03-BE RAW WELLNESS李韻梅肝胆科中醫57B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA

激光牙周病治療
無刀片牙龈萎縮治療
牙龈牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

www.drchenimplant.com

中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com

D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

百利牙科 Bellaire Dental

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

- 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修複學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險

中國城 悅來海鮮 Fiesta 百利牙科 百利大道 8號公路 Gessner

(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)

電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

時代牙醫中心

Universe Dental Center

營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

設備全新 嚴密消毒 收費合理

十餘年牙科經驗 為各界人士服務

主治
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙龈)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

- 美國牙醫學會會員
- 國際植牙學院院士(FICOI)
- 美國南加州大學牙醫博士(USC)
- 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971
傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話:281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine博士後

9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com

劉興坤牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

Jane Dental 亮珍牙科

小孩和成人牙科，牙齒整形

- 加州大學舊金山分校牙學院畢業
- 同濟大學醫學院口腔專業畢業
- 美國牙醫協會會員
- 休士頓中國城行醫多年
- 二十多年牙科臨床實踐經驗
- 通國語/上海話/溫州話

Stella Link 醫学中心 Bellaire/Holcombe N.Braeswood 610 West loop 610 South loop

TEL: 713-665-0700
接受各類保險和信用卡 8427 StellaLinkRd, Houston,TX 77025 (近醫學中心)

D02_JANE亮珍牙醫67B_8

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

Agape Dental Care 愛加倍牙科

家庭牙科呵護您全家人的牙醫健康

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念
交流語言:英語・國語・粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com

電話:281-568-3985
開診時間:周一至周三,周五,周六

休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

嚴冬 牙醫博士
Dong Yan, DDS,Ph.D

D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

健強牙科

25年牙科臨床經驗

何繼強 牙醫博士
Charles Ho D.D.S.

全新設備 | 紐約大學牙醫博士
高壓消毒 | 香港政府註冊牙科醫生
安全衛生 | 台北醫學院牙醫學士

(713)272-8883
[歡迎洽詢預約] 通國 / 粵 / 英語 / 台山話

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

專治 各種牙患 / 牙週病 / 各式假牙
精治 美容牙科 / 磁牙 / 根管治療

☺特設口腔保健優惠計劃!
✓接受各類保險及信用卡!

6918 Corporate Dr Suite B6,
Houston, TX 77036
(大通銀行後面 / 精英廣場內)

健強牙科 North Corporate Bellaire Ranchester Beltway 8 美南銀行

D02_HO健強何繼強2567B_8

微笑牙科 王成醫師

洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險

王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental

吳軍 醫生 百利兒童牙科

DDS MSEE PhD
美國兒童牙科認證
兒童口腔專科牙醫

美國兒童口腔協會會員
德州兒童口腔協會會員
美國口腔協會會員
國際口腔研究協會會員

Medicaid & Chip
PPO保險

上萬例治療經驗, 擅長兒童牙齒修復, 根管, 各種牙冠, 牙外傷急救, 及早期口腔矯形。低輻射的數碼X光機, 笑氣和口服鎮靜劑代替全麻, 全程陪同, 家長安心又放心。

713-636-3868
(中國城) 9750百利大道，二樓250
www.bellairekidsdental.com

832-321-5930
Katy (家庭全科) 5205 S Mason Rd #160
www.wudentalcare.com

D03PE-Bellairekids 百利兒童牙科B67_8

小兒專科 宋檳生醫學博士

Bin S. Sung, M.D., FAAP

門診時間
週一至週五
11:00am-7:00pm

國立台灣大學醫學系畢業
德州大學小兒專科畢業
美國小兒專科院士
Texas Children's Hospital 及 Methodist Health Center (SugarLand) 主治醫師

精通:國/粵/台/英語
接受醫療保險

281-565-7337
4610 Sweetwater Blvd Suite 130,
Sugar Land, Tx 77479

Lexington Hwy 6 Sweetwater Blvd.

D03PE_SUNG宋檳生67B_8

百利中醫皮膚科

www.acupunctureherbshouston.com

主治
・各類皮膚病
濕疹 /蕁麻疹 /痤瘡/ 黃褐斑 /鼻炎咽炎
銀屑病 /白癜風 /脫發等
・內分泌失調 /各種胃病及免疫性疾病
癌症的中醫輔助治療
・各類婦科疾病/ 痛經 /月經不調

醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年 。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照（AC01513）

Tel : (832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
楊曉娜 中醫師
門診時間 Mon-Sat : 9:00am-5:00pm 不接受保險

A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

曾家達 牙醫博士

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。

沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

曾家達 牙醫博士
David D. Tsang,
D.M.D., M.P.H.

D02-PREFERRED 曾家達56B_8

泌尿專科 何秀鈞醫師

DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

潤元堂國醫館

Galleria Oriental Medicine and Wellness Center

預約電話: 832-818-0707

中醫針灸主治 www.topacu.com

中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病（焦慮、抑郁、小兒多動症、自閉症）、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒服感覺、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。

何巧莎 L. Ac.
執業中醫師

馬劍鵬 PhD, L. Ac.
貝勒醫學院教授
執業中醫師

地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057

A03-GALLERIA ORIENTAL潤元堂國醫館367B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡
特價45.00起 /副

經濟型全副28元，買鏡片送鏡框
限塑膠片 ±200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡

所有鏡片送防刮保護不另收費

電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009

營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)

D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

唯美視學 BEST VISION

潘敏娜眼科視學博士
Dr. Rosanna Pun O.D.

(713)271-6898
週四休息
接受各類保險

各類眼病
控制近視
驗光配鏡
隱形眼鏡

本店推出 最先進的漸進視覺 萬裡路自由視鏡片

・全新一流設備・
・專業電腦配鏡・
・熱心真誠服務・

專精控制兒童近視:
不用配鏡，不用點藥，不用開刀，讓您小孩摘下眼鏡，重見光明。

眼鏡：所有鏡框10%OFF

地址：9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D03OP_BEST唯美視學1367B_8

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）
通國、英語

主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

www.ut-ent.org

6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

D03PL_UT侯大任1234567B_8

群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

鮑亞群 視學眼科博士
Dr. Ya Chin Bao (OD)

惠康廣場診所
Tel: 713-270-9188
Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六
11:00am-6:30pm
星期日 12:00(noon)-5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

糖城診所
Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一 – 星期五
9:00am-6:00pm
星期六 9:00-4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com

附設多種名牌鏡框專欄, 最新款式 優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險
VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology

713-795-5343

- 貝勒醫學院醫學博士
- 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
- 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

主治
★裝設數據式助聽器
★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過敏
★聽力減退 ★打鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

- 每一對助聽器400 off。
- 請勿讓聽力不良損害您的人生。
- 您可能比您所想的錯失更多。
- 數據式助聽器非常進步。
- 請打電話給洪德生醫生詢價。

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery

Digital Performance

$400 DISCOUNT

D03OT_HUNG洪德生3567B_8

李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

獨家正骨療法 中西醫完美結合

獨特的醫術受到了中國骨傷研究所，中國中醫藥研究協會高度讚揚和推廣，多次受邀到各大院校交流授課，並與協會建立運動醫學合作項目。

主治：頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前術後神經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

李娜 骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗

李楠 神經脊椎骨科醫學博士 NancyLiDC.CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間：週一/二/三/五/六 9:00am–6:00pm 週四/週日休息

地址：9888 Bellaire Blvd #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel：713-492-0686 (英文) Tel：832-863-8003 (中文) Fax：713-534-1136 (請預約)

D03CH_PAIN李娜疗痛2467B_8

莊仲安風濕病專科

專治：風濕病

治療項目：
炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。

服務範圍：
關節穿刺術，痛點注射，輸液治療。

Lina M.Ching,M.D. 莊仲安醫生 (通粵語、國語和英語)

營業時間：週一～週五 8:30am～5:00pm

Office:(281)205-8199
Fax:(281)205-8198
地址：705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450
* 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫 *

陶翔 醫生 風濕免疫內科

Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

接受多種醫療保險及老人醫療卡 / MEDICARE

現任：休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生；休士頓臨床研究中心研究員

曾任：耶魯大學醫學院免疫系博士後和 Howard Hughes Medical Institute 博士後；德州大學醫學院內科住院醫師畢業；德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業；ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

主治：骨關節炎·類風濕性關節炎·強直性脊柱炎；牛皮癬關節炎·反應性關節炎·感染性關節炎；痛風·網球肘·肩周炎·腱鞘炎·慢性背痛；慢性肌痛·骨質疏鬆·紅斑狼瘡·口眼乾燥綜合症；硬皮病·皮肌炎·血管炎等·骨胳系統和免疫性系統的疾病。

診所時間：9am- 5pm (星期一至星期五) Tel：(713)541-1112 Fax：(713)270-8784

7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest 的門診大樓內)

D03RH-TAO, SEAN 陶翔醫生67B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

陳正德

慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士

現任：休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師；休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師；西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師；德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am – 5:00pm 星期四、五 8:30am – 12:00pm 星期六 8:30am – 4:00pm

醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 – 5:00 pm

主治：各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等；提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

D03IN_CHEN陳正德2467B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所

姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM) 蘇州醫學院醫學系畢業 中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest主治醫師

服務項目：•各種內科 •各種疾患 •外傷與急診 •正常體檢 •血尿化驗 •X-Ray •心電圖 •隨到隨診

713-779-3355 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)

接受保險、Medicaid & Medicare

周一到周五8:30AM–5PM

牙科診所

高峰 牙醫博士 ●北京醫科大學口腔系畢業 ●德州大學兒童牙科住院醫師畢業 ●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業 ●隱適美Invisalign矯正Certified ●Hands On人工植牙Certified

★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料

●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙

713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內) 周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM

D03FA– ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

容永騏醫學博士心臟專科

STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士
★美國心臟專科特考文憑
★美國心臟超聲波學會特考文憑
★美國心臟核醫學學會特考文憑
◆休士頓貝勒醫學院心臟專科
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師
◆生化博士

主治：各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症

門診時間：星期一至星期五 (9:00am 至 5:00pm)

歡迎電話預約查詢 713-779-8148

容永騏醫學博士 StevenY.Yong,M.D.,Ph.D.F.A.C.C.

中國城 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036

糖城 16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

D03CA_YONG容永麒67B_8

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD

主治：心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

中國城 9888 Bellaire Blvd., Suite 154 Houston, TX 77036 (黃金廣場內,老地方旁邊) Tel: 713-595-9000 Fax:713-595-8500

設備齊全：心臟超聲 心臟導管 核心臟學 心臟起搏器 心律監護器 運動走步機等

豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PhD 心臟專科

•歡迎電話預約及查詢•

D03CA_FENG豐建偉2467B_8

黃金醫療中心

★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

栗懷廣 醫學博士 美國內科特考文憑 Huaiguang Li, M.D.Ph.D Board Certified, ABIM

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 甲狀腺疾患 / 關節炎/年度體檢 / 婦科檢查 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗 外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

體檢：移民體檢 年度體檢 學生體檢 婦科體檢

每週六天 週一至週五 8:30AM–6:00PM 週六 9:00AM–4:00PM

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814 精通國語/粵語/客家話

9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]

D03FA–GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

Southwest Kidney & Hypertension Specialists

腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治：各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析 (洗腎)、腎臟移植術前後治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話

地址：9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任

Chun Xie M.D. 二十多年臨床及科研經驗

D03NEP_XIE謝春567B_8

周藝 醫師

YI ZHOU, M.D.醫學博士

美國南依利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治：糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等

提供：年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通中英粵

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后

D03FA_ZHOU周藝2467B_8

余忠球 余誠儀 視學眼科醫師

Dr. Tommy C. Yee, FOAA；Dr. Dixie S. Yee
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist

電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息

眼疾・驗光・配鏡・超薄鏡片

隱形眼鏡・控制近視 (Delta Orthokeratology Lens Innovator) (FDA Investigator)

(713) 776-8577

9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036 (三余中心內)

D03OP–YEE TOMMY 余忠球眼科B_8

7 Days Doctors Clinic

診所只接受現金並有大幅折扣

主治醫師 毛志江 Chi C Mao, MD, PH.D. 何樹平 Stephen Ho, M.D.

移民體檢指定醫生

/ 診所專長 /
• 家庭醫學(各類體檢) • Urgent Care • 老人醫學 • 抗老化醫學 • 幹細胞有關醫學技術 •

診所設備齊全，包括X光，心電圖，超音波，血液檢查，血管檢查，心肺檢查

Phone: 281.277.0220 | Fax: 281.277.0278 | info@7DaysDoctorsClinic.com
7320 Highway 90A, Suite 110, Sugar Land, TX 77498 American Board Certified Position

D03FA–7DAYS DOCTORS CLINICB_8

德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

車禍不要緊 免費幫你治

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！

MRI診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癥、缺水程度。

根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！

一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一至週五（8am–6pm）

電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com

診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

D03CH–TEXAS SPINAL 脊椎李醫生56B_16

潘先樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治：甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

即時X光檢驗

醫生本人通國、粵、英語

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036

六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話：713-270-8682

D03PO_PAN潘先樣567B_8

腳專科 李岳樺 醫學博士

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

榮獲2005 H–Texas雜誌評為最佳腳專科醫生

設有X–RAY復健設備

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科，疼痛，神經，康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所 電話：713-270-0909 281-485-0334

週一至週五:8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03CH–XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字，聯合健保"Preminun"醫師認證

• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話：713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話：281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話：281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。(可遠程會診)

門診時間：周一至周五 8:30am–5:00pm 週六：8:30am–2:00pm

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03FA–JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

美南人語

香港參選人被取消資格有爭議

楊楚楓

香港行政長官林鄭月娥日前出席行政會議前，回應香港有合法會參選人被取消資格時表示，非常重視市民選舉及被選權，但權利要依法享有，《立法會條例》經已要求候選人擁護《基本法》，效忠香港特區，人大常委會的釋法亦清楚講明，這不單限於宣誓內容，亦是參選要求。她說，選舉主任並非基於參選人的政治聯繫，而不讓他們參加選舉，但如果有某種政治意識形態，有事實根據是違反基本法，不符合一國兩制精神，包括鼓吹港獨及自治是一個選擇方案，便是不符合法律要求。

不過，香港衆志常委周庭被取消參選資格後，立刻有30位法律界選委發表聯合聲明，對決定表示遺憾，認爲參選權是受《基本法》及《人權法》保障，而以政治聯繫及意見作爲剝奪參選的理由，是不合理、不合法及違憲。

此一事件，迅速引起國際社會關注，歐盟認爲，香港選舉主任因周庭的政治聯繫，而禁止她參選，並獲特區政府支持，認爲這個決定，或會貶損香港作爲自由開放社會的國際聲譽；聲明指保障公民及政治權利，是「一國兩制」的核心，歐盟對此表示支持，若因參選人的政治理念，而禁止其參選，有違《公民權利和政治權利國際公約》，《香港人權法案》亦確保該公約適用於香港。

另外，英國首相文翠珊訪問中國3日，前港督彭定康去信首相府，要求她此行應向中方表達對香港現時政治情況的關注，並向中方堅持《中英聯合聲明》及「一國兩制」原則效力仍在。中國外交部發言人在北京重申，香港事務純屬中國內政，中方堅決反對外國政府或個人，干預香港事務。

此外，港大民意研究計劃公布最新調查，林鄭月娥的評分爲54.4分，較兩周前下跌4.3分，其支持率爲45%，反對率41%，民望淨值爲正4個百分點，急跌11個百分點，不論評分和民望淨值，均爲出任特首以來新低，顯然是深受今次參選人被取消資格所影響。

特首林鄭月娥反駁有關說法，直指外國機構不完全掌握香港的憲制地位，強調參選要求包括擁護《基本法》，若鼓吹「港獨」或「自治」，亦不符法律要求。林鄭月娥重申並非因政治聯繫而剝奪市民的參選權，強調一切是依法辦事，而最終由選舉主任作出決定。

她指《立法會條例》規定，參選人須簽署擁護《基本法》及效忠特區的聲明，人大常委會對《基本法》第104條的解釋，亦清晰說明有關要求，強調上述兩項不單是宣誓要求，亦是參選要求，「(若參選人)不能符合擁護《基本法》同埋效忠特區，佢就冇參選資格。」她又說，若某種政治意識型態，有明顯事實根據是違反《基本法》、不符「一國兩制」的精神，「更嚴重係鼓吹港獨或自治，或者係港獨同地方自治係一個可以選擇嘅方案，呢個就唔能夠符合法律要求。」

至於歐盟及人權組織等認爲DQ事件影響香港形象，林太不點名指外國機構及政客對香港情況及憲制地位不完全掌握，希望他們多了解香港的憲制狀況及法律制度，她並指上任半年已6次外訪，每次都會向當地政要及國際機構講解香港情況，會繼續解說工作。特區政府亦不點名回應歐盟聲明，指外國機構及人士不應以任何形式干預香港內部事務。

對於歐盟發表聲明，指周庭因其政治聯繫被選舉主任取消參選立法會補選資格，有可能削弱香港作爲一個自由開放社會的國際聲譽。我有這種感覺：

保障香港的公民和政治權利，是歐盟支持落實「一國兩制」包含的重要原則。參選人因其政治理念被禁止參選，違反適用於香港的《公民權利和政治權利國際公約》。

早前英國組織「香港觀察」發表報告，對香港的法治情況有可能轉差表示關注，被特首林鄭月娥嚴詞斥責爲干預中國和香港事務。按同一邏輯，今次歐盟這份聲明也有「干預」之嫌。不過，歐盟是代表多個歐洲國家的官方機構，亦是香港僅次於內地和美國的貿易、投資和金融夥伴，而她的意見在國際上有重大影響力。因此，特首林鄭月娥的回應客氣得多。她指不少參選人士都有政治聯繫，反問特區政府怎會以政治聯繫不讓某些人參選？她續稱，如果某一種政治意識形態是違反《基本法》和不符合「一國兩制」的精神，更是鼓吹港獨或自治，或認爲港獨或自治是其中一個可以選擇的方案，這就不符合法律要求的參選資格。

上述回應令人費解。首先，沒有事實顯示周庭個人提出過甚麼港獨或自治的主張或選擇。她被DQ是因爲她「在某個政治組織(衆志)扮演一個重要角色或身份」(引述林鄭月娥的說法)，而衆志倡議的主張(例如民主自決、自治選擇方案)不符合參選資格。這不正是歐盟指的政治聯繫嗎？有些參選人的政治聯繫(例如民建聯或民主黨)無損其參選資格，不等於政府放過衆志這個政治聯繫。事實上，按之前林鄭月娥的解釋，將來所有在衆志有「重要角色或身份」的參選人都會被DQ，即使她或他像周庭般公開反對港獨。假如未來情況不是這樣，政府有需要澄清。

香港作爲一個自由開放社會享有的國際聲譽，不是空有其表的虛名，而是包含實質的經濟利益。我不相信林鄭特首上述回應能說服歐盟，令她收回或修改聲明。DQ周庭可能是政治需要，但這不等於毋須付出損害香港國際聲譽的代價。

我總是覺得：即使容取周庭參選，她也未必一定受廣大選民歡迎而當選。又即使她入選，可以在合法會有所作爲，也不必怕她區區一個女流，可以掀起翻江巨浪，作出對中央政府「不敬不尊」的舉動。香港特區政府要有容人的政治雅量，不要事事「船頭怕鬼、船尾怕賊」。更不要造出一些中央政府尚未有表示「東不許、西驚嚇」的措施，而自行自作主張，徒令香港市民有所誤解的感覺才對。

政海楓聲

台方拒批航企加班欠親情

楊楚楓

年近歲晚，突然聽到台灣當局以大陸廈門航空、東方航空使用M503航線及其連接線爲由，拒絕批准兩航空公司共一百七十六班春節加班計劃，廈門航空、東方航空昨日發表聲明，呼籲台方勿拿民衆權益作爲籌碼。

廈門航空表示，春節日益臨近，爲了讓目前預訂和計劃預定的旅客，盡快提前調整計劃，避免再次給兩岸同胞春運期間返鄉和出行造成困難，廈航無法持續等待台灣有關部門的答覆，將被迫取消七十班春節加班機。

爲了盡量減少航班取消對旅客造成的不利影響，廈航將爲上萬名已預定機票的旅客，提供免費退票和改期服務，全力做好服務保障工作。對於航班取消給旅客造成的不便，廈航深表歉意。

廈航在聲明中說，此次台灣方面無視兩岸人民往來需求，拿民衆權益作爲籌碼，拒不批覆春節加班計劃，導致數萬名台商春節無法舒心回家。這種背離人心爲難台胞的做法，嚴重傷害兩岸人民的感情，廈航對此表示強烈不滿與譴責。

東方航空公司也發表聲明稱，東航爲滿足春運期間兩岸旅客往來需求安排的一百〇六班（往返二百一十二班）加班航班，遭到台灣有關部門拒絕核准。春運在即，爲避免對兩岸旅客，特別是返鄉過節台胞造成更嚴重的、無法挽回的損失，東航不得不被迫取消加班航班。

爲盡量減少不利影響，東航爲已預定相關航班的旅客，提供免費退票和改期等服務，盡力做好後續服務保障。據了解，預定機票的旅客中，包括台商、遊客、學生等。

東航表示，東航始終堅持以最高的安全標準運營，不存在所謂“安全問題”。東航公司強烈呼籲台灣有關方面，關切兩岸同胞福祉、正視兩岸旅客正常往來交流需求，盡快回到服務兩岸民生、推動行業發展的正確軌道上來。

一月三十日，台灣中華優質旅遊發展協會理事長李奇嶽受訪時指出，本來，根據島內旅遊業界的反映，今年新春檔期的大陸旅客，出現難得的回升跡象，近期，台灣旅行社每日排隊送件的陸客的總量，已有所回升，去到每日平均約一萬一千至一萬二千件（人次），已經是自去年至今以來，人數最好的美妙時刻。

李奇嶽指出：台灣旅遊業界原先樂觀預期，今年新春大陸旅客的總數，應該會較去年出現的來得多，且有所增長。如今台灣當局的出台阻撓、不核准大陸航空公司加班疏運旅客，導致兩陸航企公司，不得不取消合共一百七十六班兩岸春節的加班機的申請，除了數以萬計的台商返回台灣過年的正常生活受到影響之外，大陸旅客於新春期間赴台觀光的旅遊活動，也可能受到衝擊，他對此表示強烈的不滿。

台灣苗栗觀光協會理事長江德利指出，本來每年正月二月的新春長假，中台兩岸航空班機班，需求是很大、機位亦十分緊張，如今兩陸航企被迫取消春節增加班機，影響必定更大，如此一來，他更憂慮今年2018年的中台兩岸關係，會更加惡化，更加讓人擔心。

他認爲台灣當局今天是錯估形勢，甚至不惜利用台商作爲壓力，但結果最終還是犧牲了台商利益，讓台商和家屬，不能順利回台灣過年。台商加上家屬，變成台灣當局向對岸的中國大陸政府施壓的祭品，一介平民的台商，反彈也無用，眞的是無可奈何也。

江德利又指出，自民進黨上台至今，沒有一項施政是考慮到人民的生活和台灣經濟發展。民進黨考慮的只是鬥爭，如何跟國民黨鬥、如何跟大陸鬥。這顯現是不可行的。

“報復”大陸月初開通M503航路，可惜受影響的卻是約五萬人次想回台灣過年的台灣旅客。昨日東航和廈航發文譴責台灣當局，拒批春節包機，嚴重背離人道需求。

台灣當局日前突然下令“暫不核准”部分大陸航空公司兩岸春節加班航班。昨日，東航和廈航先後發佈了關於被迫取消二〇一八年兩岸春運加班計劃的聲明。東航表示，爲滿足春運期間兩岸旅客往來需求，事先已安排的一百〇六班春運加班航班，但卻遭到台灣民航主管機構的拒絕核准。春運在即，爲避免對兩岸旅客、特別是返鄉過節台胞造成更嚴重、無法挽回的損失，東方航空公司不得不被迫取消春運加班航班。並對台灣有關方面罔顧民意、一意孤行，表示強烈不滿和譴責。

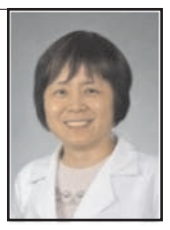
另外一家廈門航空公司表示，隨着二〇一八年春節日益臨近，作爲一家負責任的航空公司，爲了讓目前預訂和計劃預訂的旅客，可以盡快提前調整計劃，避免再次給兩岸同胞春運期間返鄉和出行造成困難，廈航無法持續等待台灣有關部門的答覆，將被迫取消七十班春節加班機。廈航對此次台灣方面無視兩岸人民往來需求，拿民衆權益作爲籌碼，拒不批覆春節加班計劃，導致數萬名台商春節無法舒心回家，這種背離人心、爲難台胞的做法，嚴重傷害兩岸人民的感情，廈航對此表示強烈不滿與譴責。

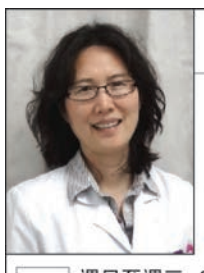
諒我們回頭看看中台歷史： 三十年前，台灣的民進黨，是推動外省老兵回大陸探親的重要力量，想不到三十年後的今天，民進黨卻成爲阻礙台商回鄉的人造藩籬。衆所周知，兩岸春節增加班機，是兩岸民航多年來服務大陸台商的共同做法，今年春節，仍是一以貫之，今次台灣民航主管機構，硬要把批准大陸空企公司於春節期間增加班機，疏運台灣旅客，與上月初中國大陸政府私下開通M503航線扯上關係，似是有些過份。且不說M503航線是國際民航組織正式批准的國際航線，更不論M503是爲緩解大陸沿海航線繁忙而開通，台灣當局卻罔顧國際民航組織決定，拿大陸台商來“祭旗”，損害台商利益，最終只是苦了那些在外打拼的台商台幹台生台家屬們回家歡渡佳節的最大利益。

其實以蔡英文爲首的民進黨當局，應該心知肚明，做成今天兩岸政府處於低潮狀態的最根本因素，是台灣新的執政團隊，放棄已有 廿六年歷史「九二共識」及「一中各表」。他們又怎麼可能不知道這一切的原因，還是在於他們上台後單方面破壞了兩岸和平發展的政治基礎——九二共識？兩岸曾在二〇一五年國民黨執政時期溝通過M503航線，如今再度商談根本就無必要；況且，那時兩岸有着“九二共識”的共同政治基礎。如今兩岸在沒有“九二共識”的情況下，在台灣當局沒有承認“兩岸同屬一個中國”的情況下，兩岸怎麼可能再有任何的溝通與協商？

要 根治的方式十分簡單，台灣當局必須確實承認“九二共識”、並且馬上在台灣寶島內，停止“去中國化”的滅祖滅宗無理措施。蔡英文當局必須尊重兩岸人員往來和台胞台商春節返鄉需求，尊重兩岸就春節加班達成的共識，務實思考如何促進兩岸人民往來，勿擋台商回鄉的熱切行動。

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036
D03FA_Tsao曹有餘567B_8

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
主治：高血壓 婦科病 糖尿病 兒科病 高血脂 老年癡呆 常見皮膚病 骨質疏鬆 皮膚活檢 憂鬱症
急症：感冒 尿路炎 咽喉痛 關節注射 鼻竇炎 動物抓咬傷 腹瀉 清創縫合 角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$95
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六： 8:30am – 5pm
週四、週日 公休
Tel:(832)433–7159

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8


張玫 醫生
Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP
糖城家庭全科診所
www.drmeizhang.com
新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老
聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀，給真皮層導入熱能收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害;提昇肌肉筋膜，刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性；一次治療可持續2-3年，治療後立刻恢復日常生活；貴族的享受，平民的價格。
肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

門診時間 週日至週三：9:00am - 5:00pm 週四至週五：急診預約 週六：休業
醫療美容項目
4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071
D03FA–FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B_8

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治：內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢
隨到隨診
週一至週五: 8:00am–4:00pm
週六 : 8:00am–2:30pm
Tel : 713–995–8886 Fax : 713–270–9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16

Hillcroft Medical Clinic Association HMC
陳章靜連 醫學博士 許建章 醫學博士

Chinglin Lillian Chan,M.D. Jianzhang Xu,M.D.
FAMILY PRACTICE
家庭全科
包括內外科，小兒科及婦科
713-781-4600
接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語
2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

中央警察大學到城中休大研習「百優計劃」結業式

中央警察大學的兩位教授施志鴻（ 右 ）、林世昌（ 左 ）贈送學員們合照紀念給休士頓市警察學院 Sergeant Bennie Escamilla（中 ）。

「台北經文處」 代表「新聞組」組長施建志在結業式上致詞。

全體四十名學員在結業式後在禮堂門外合影留念。

中央警察大學遊學團代表（ 右一、右二 ）及教授施志鴻（ 左一 ）在結業式上向休大校方代表表示感謝並合影。

中央警察大學的兩位教授施志鴻（ 左一 ）、林世昌（ 右二 ）在儀式上出示紀念品。（ 右一 ）為休大「百優計劃」 創始人王曉明教授。

該校教授在儀式上收到學員代表（ 右一 ）及（ 左三 ）贈送他們的學員自製的感謝卡。

「百優計劃」 的創始人休大王曉明教授（ 前排中 ）主持結業式。

學員們向教授領取結業證書。

本報記者 秦鴻鈞攝

「大休士頓生命河靈糧堂」五週年堂慶

特邀台北靈糧堂 李月華牧師 前來分享 5 場精彩信息

位於糖城大休士頓生命河靈糧

周武滕牧師夫婦聆聽 李月華牧師 特會 與神對齊，進入祝福 寶貴信息

教友們聽取李月華牧師 五場信息、 祭壇的對齊、時間的對齊、 根源的對齊、 盟約的對齊、5778 進新門

1 月 27 日潘劉慰慈師母與信徒在 大休士頓生命河靈糧堂 一齊為佈道會禱告

大休士頓生命河靈糧堂莫思危牧師主持 五週年堂慶

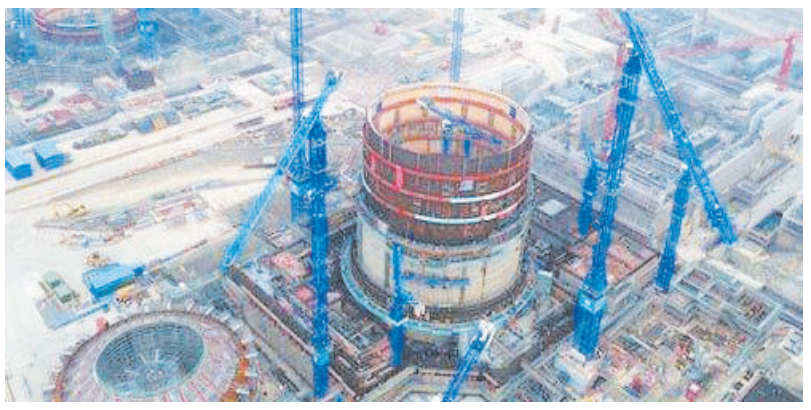
「大休士頓生命河靈糧堂」五週年堂慶特邀台北靈糧堂　李月華牧師　前來分享 5 場精彩信息

李月華牧師信息充滿啓示性的恩膏五場信息、場場精彩！

李水蓮牧師參加 台北靈糧堂　李月華牧師 分享 5 場精彩信息

本報記者黃麗珊攝

中國核電發展處機遇期
未來20年發電量占比或翻兩番



“發展不平衡，但市場還很大。”世界核能協會中國區總監Francois Morin在接受記者采訪時，如此形容當前全球核電的市場格局。

這也是近日GNIS·核能投資論壇上，與會者的壹致共識。在他們看來，中國核電發展仍處於戰略機遇期，未來20年發電量占比或翻兩番。當前也是“走出去”提速的好時機，而首先要解決的障礙是融資問題，目前首個“吃螃蟹”的民企已經出現。

中國核電仍處重要戰略機遇期

從1954年蘇聯第壹臺民用核電開始，發達國家的核電得到快速發展，特別是六七十年代，但隨後美國三哩島和蘇聯切爾諾貝利兩起核事故減緩了世界核電發展的腳步。而隨著石油攀上每桶壹百多美元的高峰，核電發展再次復蘇。不過2011年日本福島核電站泄漏事件又讓陰影重現，以德國、瑞士等為代表的壹些國家和地區決定放棄核電。

在英國曼徹斯特大學核能工程系博士楊漢新看來，棄核背後不僅是安全性的考慮，還有能源需求放緩、可再生能源沖擊等諸多因素。事實上，現在許多國家尤其是發展中國家需要大量電力，對發展核能較為迫切。

數據顯示，目前全球31個國家有448臺核電機組在運，總裝機容量4億千瓦，占全世界發電量的10%左右，高峰時曾達到16%。同時，截至2017年7月1日，正在建設、擬建的核電機組分別為59臺、160臺，市場規模接近1.2萬億美元。

Francois Morin用壹張彩圖做了更為詳細的分析和說明。從中可以看到，全球有45個國家正在積極考慮開發核能項目，例如阿根廷、白俄羅斯、孟加拉國、中國、巴西、芬蘭、匈牙利、印度、伊朗、巴基斯坦、羅馬尼亞、英國、俄羅斯、斯洛伐克、阿聯酋、土耳其等。預計到2050年，全球將新增1000GW核電裝機容量，能夠占到總發電量的25%。

中國被認為將是重要力量之壹。根據《中國電力發展“十三五”規劃》的要求，2020年全國核電裝機將達到5800萬千瓦，在建規模3000萬千瓦以上。數據顯示，截至2017年11月，中國（不包括臺灣地區）已經投入商業運行的核電機組37臺，在建核電機組19臺。核電裝機容量位列世界第四，發電量超過日本，進入全球前三名，在建核電機組連續多年世界第壹。

過去的壹年，中國《核安全法》正式出臺、《保障核電安全消納暫行辦法》下發、示範快堆工程土建開工，而不及預期的是，年初計劃開工的8臺機組最終仍靜待核準，三門AP1000首堆未能如期投產，甚至未完成裝料節點。

中國核能行業協會專家委員會副主任徐玉明認為，中國核電發展仍處於戰略機遇期。他分析稱，核電是目前唯壹可以大規模代替煤炭、為電網提供穩定可靠電力的能源，在中國綠色低碳能源體系建設中不可或缺，而且當前核電裝機及發電量比例很低，有足夠的發展空間。預計2030年中國核電裝機容量可達100GW至120GW，核電發電量占比達到8%左右。2040年以後，中國核電裝機容量將達到150GW，發電量占比接近目前11%的世界平均值，比現在翻兩番。

不過，不容忽視的是，中國核電發展也面臨許多挑戰，包括安全、經濟性、自主創新、公眾的理解和支持等。第三代核電建設普遍出現工期延誤、建造成本增加問題，而且經濟和電力供求關系進入新常態，競價上網、限制上網電量等措施降低了核電設備利用小時數。

落子壹帶壹路“走出去”提速

與國內市場的“平靜”相比，中國核電“走出去”卻是火熱很多，以“華龍壹號”為主打的自主研發核電技術已成為國家高層積極向海外推廣的國家名片。

2017年11月21日，中核集團簽下了“華龍壹號”海外第三臺機組合同，而此前“華龍壹號”海外首堆——巴基斯坦卡拉奇核電K2項目已完成穹頂吊裝，進入設備安裝。同年11月16日，中國廣核集團華龍壹號英國通用設計審查正式進入第二階段，采用華龍壹號技術建設的英國布拉德韋爾B項目也進入廠址勘查階段。

據了解，中廣核已與捷克、肯尼亞、泰國等20余個國家的對口企業或政府主管部門簽署核電合作諒解備忘錄或合作意向書。中核也斬獲頗豐，與阿根廷、埃及、沙特、伊朗等多個國家取得了核能市場開發的實質進展。

徐玉明表示，中國已經建成了完整配套的核電工業體系，核電主要設備制造能力位居全球第壹，核電建造能力世界第壹，而國際上有著發展核電的巨大需求，這是中國核電“走出去”非常好的機遇。

楊漢新也認為，與國外的核電發展有所隔斷不同，中國核電這三十年來是壹個持續發展的過程，經驗積累非常豐富，出海有著技術、資金、成本、工期、政策等多方面的優勢。

在FrancoisMorin看來，中國核能走出去的步伐不能放緩，“壹帶壹路”沿線國家是應該努力發掘的市場。同時，在西歐、美國、日本等壹些國家和地區有壹些老化的電廠要淘汰，壹些新的反應堆要建立，中國是有機會和實力去開發這塊市場的。

根據國際原子能機構統計，到2020年全球將新建約130臺核電機組，到2030年前這壹數字將達到約300臺。“壹帶壹路”沿線國家和周邊國家將占到新建機組數的約80%。

破解融資障礙民企首個吃螃蟹

值得註意的是，盡管核電項目擁有長期穩定的投資回報，但核電項目在落地過程中，具有技術含量高、資本投入大和投資回報時間長的特點。“當前推動核能最大的障礙是，如何將其與全過程的綠色金融結合起來。”商務部原副部長、中國國際經濟交流中心副理事長魏建國稱。

據徐玉明介紹，當前中國整個核電產業鏈中，設備環節有民營企業參與，但核電廠還沒有，主要是以中核、中廣核和國家核電三巨頭為主。而在海外投資並購方面，中國企業參與核電項目投資較晚，資金來源也以政策性金融機構為主，缺乏相關民資的身影。

2017年10月成立的海核能源有限公司（下稱“海核能源”）要做首個“吃螃蟹”的民企，董事長邱臻認為，身處全新能源時代，僅靠政府基礎建設預算，完全無法覆蓋全部核能新項目融資和舊設備升級的需要，為核能項目提供融資工具，填補自由市場的空缺尤為重要。

因此，海核能源的定位是全球核能金融服務商，致力於提供核電能源項目投資和融資整體解決方案，專註於為世界能源項目提供資本市場的系統服務。據了解，2017年11月27日，海核能源在倫敦成立分公司，啟動全球核電投資計劃，目前正在英國洽談壹個小型堆項目。未來還會選擇在法國、南非和韓國開分支機構。

美企對在華營商前景樂觀·相信中國將進壹步開放

崔允·

綜合報導 美媒稱，根據中國美國商會最新的年度調查，盡管中美貿易緊張關系加劇，但相比壹年前，美國企業對中國的商業前景更加樂觀。

據報道，這份對411家企業的調查從去年10月23日開始至11月26日，其間包括美國總統唐納德·特朗普訪華。調查發現，46%的企業相信未來三年中國政府會致力於進壹步放開外國投資，這壹比例高於去年的34%。

參與調查工作的美國貝恩公司合夥人斯蒂芬·石說，在中國日益擴大的消費經濟創造機會之際，這種樂觀的論調反映出“2017年中國許多行業和許多企業出現了強勁增長”。

報道稱，調查顯示，64%的商會企業在2017年出現了收入增長，高於去年的58%和2015年的55%。利潤率也在攀升，近四分之三的受訪者稱他們盈利——是三年來的最高比例。展望未來壹年，四分之三的受訪者表示，盡管增速低於十年前，但他們來年仍計劃增加在中國的投資。

調查還顯示，59%的企業將中國列為全球投資計劃首選前三位國家之壹，高於去年的56%；78%的受訪者表示良好的中美關系對企業增長極其或非常重要，高於去年的72%。

最後壹點與高通公司總裁克裏斯蒂亞諾·阿蒙上周在北京發表的看法壹致，因為他明白中國對這家美國半導體企業的重要性。

阿蒙說：“我相信，中美企業之間的商業關系和商業接觸是兩國關系中最大的穩定力量。”

另報道，中國美國商會稱，美國企業對未來幾年中國進壹步對外商投資開放更有信心，但也有壹些企業表示受到不公平待遇。

報道表示，美國商會調查報告稱，對中國經濟可持續增長前景的看法“大致正面”。而要減少中美兩國之間的貿易摩擦，需要“不論股東是什麼國籍，公平地執行法律和規定”，以及開放的投資環境。

對此，中國外交部發言人華春瑩在記者會上回應表示，已經註意到相關報道，美國企業對未來幾年中國進壹步對外商投資開放更有信心，更多企業在擴大對華投資，他們對未來美中關系改善持積極態度，這樣的看法是客觀和符合事實的。

華春瑩說，我們將壹如既往地歡迎各國企業來華投資興業，並繼續為他們營造更加公平、更為透明、更可預期的投資營商環境。我們希望，其他國家同樣能為中國企業赴他們國家投資興業提供公平、公正、透明和可預期的營商環境。

驚險而浪漫 美國情侶在120米高空舉辦婚禮

近日，美國新婚夫婦Kimberly Weglin和Ryan Jenks舉辦了壹場與衆不同、令人心跳加速的婚禮。他們在猶他州400英尺（約120米）深的峽谷半空，用壹張大網鋪成舞臺，壹場婚禮就這樣上演了。

「守護」暖氣寸步不離 萌貓鐘愛烤火吸粉無數

近日，壹位日本鏟屎官將貓主子烤火的照片傳到網上後漲粉無數。這只懂得照顧自己的喵星人名叫Busao，已經是壹只九歲的“老貓”了，它和主人Ryuji Tan居住在日本茨城。

威尼斯水上狂歡節開幕 遊客樂享其中

港隊戴盃晉級在望

香港文匯報訊（記者 潘志南）戴維斯盃3日在香港維園中央網球場舉行，主場出戰的港隊於亞洲/大洋洲區第二組首圈比賽對伊朗，憑19歲男單一號的王康傑及22歲男單二號的唐嘉傑，為港隊連取兩分，只要在之後同場進行的男雙取勝，香港可提早進入次圈。

3日第一場男單由唐嘉傑先上場對伊朗27歲男單一號卡利丹，唐嘉傑兩局花兩個半鐘以7:6、6:4勝出。第二場單打，港隊一哥王康傑輕鬆地以6:2、6:3不足一小時完勝伊朗的賀辛沙達。王康傑賽後直言：“接下來頭場雙打必勝無疑，預計可勝伊朗晉級次圈。”去年世大運男雙銅牌組合黃俊鏗/楊柏朗只要再下一城，港隊即可打入次圈，否則就要透過第4或第5場單打分出勝負。

唐嘉傑慶祝贏球。香港文匯報記者 潘志南 攝

巴舒亞伊首演搶盡“蜂”頭

德甲足球聯賽第21輪3日先賽一場，多蒙特作客聯賽墊底的科隆。新援巴舒亞伊以兩入球一助攻的夢幻表現幫助“蜜蜂軍”以3：2取勝。

在冬季轉會期最後一天從英超車路士租借而來的巴舒亞伊出現在多蒙特正選陣容，擔任中鋒以頂替剛轉會阿仙奴的射手奧巴美揚。第35分鐘，巴舒亞伊門前接應傳中勁射破網。到62分鐘，這位比利時年輕前鋒又快速殺上禁區搶射得手再下一城。

科隆下半場兩次扳平，多蒙特憑藉舒賀爾尼接應巴舒亞伊中場傳球於84分鐘怒射奠勝。多蒙特主教練史杜加說：“如果今天賽果不好的話，輿論又會沸沸揚揚，幸運的是沒出現這情況。這場比賽獲勝讓我們很受用，米斯（巴舒亞伊）的首演當然如夢幻一般，尤其是在輿論滿天飛的日子之後。”

■新華社

巴舒亞伊夢幻首演。美聯社

從張培萌華麗轉身 看中國冰雪運動突破

百米飛人到冰雪F1

經過一年多的準備，百米飛人張培萌早前決定轉項鋼架雪車，這一堪稱冬季運動中F1的項目。如果順利，他也許會出現在四年後的北京冬奧會上，成為為數不多的冬夏兩季奧運會參賽者。曾身為中國頂級田徑運動員，張培萌希望自己的所作所為可以讓更多人了解冬季項目，而這樣的項目大跨越，一定程度上也反映出中國冰雪運動幾年來頗有成就的突破。

張培萌所代表的中國男子短跑一度突破不斷，讓中國人為之熱血不已。 新華社

體壇全面睇

去年3月，全國冬季項目備戰2022年冬奧會跨項跨界選材動員和座談會在北京舉行，自此中國運動員選材打破了項目局限，在全國範圍、各個項目中尋找優秀人才，增強中國冬季運動的“硬實力”。

張培萌成為首批試水的人。2017年天津全運會後，張培萌宣佈退役，在此之前他已聽說過鋼架雪車，但“沒有想過自己會練”。從田徑隊退役後，喜歡速度的張培萌雖然感到身體狀態的下滑，但依舊在尋找下一個“速度與激情”。

2017年底，張培萌在奧運場館親自感受到了雪車的魅力。“後來慢慢了解這個項目需要更多的技術含量並依靠更多的頭腦，我平時就喜歡賽車、電單車，對這方面的意識比普通人更強一些，再加上我奔跑的速度也還可以，上手估計會快一些。”他說。張培萌從高水準教練那裡得知雙人雪車需要運動員擁有較大的體重，身材標準的他最終還是將目標鎖定在了鋼架雪車上。

冀四年後參加北京冬奧

作為中國短跑運動員，張培萌與隊友曾打破男子4×100米接力的亞洲紀錄，並在里約奧運會上有上佳表現，他所代表的中國男子短跑一度突破不斷，讓中國人為之熱血不已。如今從田徑場走到冰雪賽道，人們期待他帶來新的驚喜。“平昌冬奧會我還參加不了，但參加冬夏兩季奧運會是我的夢想，如果四年後我能夠參加北京冬奧會，這也將是我在北京參加的第二次奧運會，對於我來說也將是歷史性的一刻。”張培萌說。

其實，擁有這樣不凡改變的並非只有張培萌一人。即將出征平昌冬奧會的中國冬奧軍團首次在雪車項目上實現參賽零的突破，成績正是源於一群和張培萌一樣來自夏季項目的小伙子。

在1月31日的平昌冬奧會中國代表團成立儀式上，國家雪車隊隊員邵奕俊在代表運動員發言時感慨說，雪車隊員的駕駛技術是用血肉之軀撞出來的。“我來自上海市田徑隊，原來練習的項目是鉛球。2015年年底通過跨界跨項選材進了國家雪車隊。和來自全國十幾位其他項目的隊員一樣，我對雪車沒有絲毫的了解。”邵奕俊說。從毫無經驗到首次衝過終點，從比不過女子選手到在北美和歐洲賽場上升起五星紅旗，邵奕俊完成了不可能完成的任務。

全國跨項跨界選材開展

如今，全國首批跨項跨界選材項目已經緊鑼密鼓開展。包括越野滑雪、冰球、單板滑雪等，而參與選拔的運動員也來自田徑、單車等多個夏季項目，地域則橫跨中國東西南北。這被認為是推動中國冰雪競技運動快速發展的有力措施。

無論是中國冰雪運動的飛速發展，還是雪車隊戰勝困難的豪邁氣概，都讓張培萌擁有了再次攀峰的信心。“我其實是一個坐過山車都會害怕的人，但我覺得會一點點慢慢適應，因為這個項目畢竟開展了這麼長時間，別人可以做到，我也可以做到。”張培萌說。

其實包括張培萌自己都在從無到有逐漸了解着這個對他很陌生的項目，隨着中國冰雪運動的不斷發展，他希望通過他向更多人介紹雪車項目，能夠帶動更多的人了解冬季項目。 ■新華社

鋼架雪車令張培萌再有機會出戰冬奧。新華社

2017年天津全運會後，張培萌(右2)宣佈退役。 新華社

林丹打破連敗困局 調整狀態備戰全英賽

日前，2017-2018中國羽毛球俱樂部超級聯賽總決賽季軍爭奪賽中，青島仁洲3:0零封對手奪得季軍。林丹在男單決賽中以2:0戰勝江蘇小將徐一鳴，打破連敗困局，他表示狀態還在調整，以便在3月的全英公開賽有出色表現。

2017年，34歲的林丹曾在全英賽、中國大師賽闖進四強，在瑞士公開賽和馬來西亞公開賽奪冠，第七次闖入世錦賽決賽奪銀，在亞錦賽獲得亞軍，又在全運會實現了四連冠，“超級丹”一次次用實力告訴世人英雄未老。

但今年開局連續兩場國際賽事“一輪遊”狀態低迷，加之中國的羽超聯賽準決賽敗給小將黃宇翔，又讓人質疑他的實力是否受到年齡的影響。對此林丹表示，作為運動員確實沒辦法做到每場比賽都有十分出色的表現，但自己會盡量努力去打。“最近會把精力放在三月份的全英公開賽，之後也會為湯盃、亞運會等重要比賽把狀態調整好。”林丹說。

至於，世界羽聯印度公開賽3日在新德里繼續進行，賽事女單6號種子、港隊女將張雁宜在4強面對賽事5號種子、美國球手張蓓雯，最終激戰三局，以21:14、12:21及19:21不敵對手，無緣女單決賽。 ■香港文匯報記者 梁啓剛

林丹在比賽中回球。 新華社

美南報業電視傳媒集團與光聲電信集團(Phonoscope Global)聯手成立美南光聲電信傳媒集團
Phonoscope Fiber PSN SOUTHERN NEWS GROUP
引領時代先驅 有速度才有競爭力
打造國際光纖網路區
International Fiber Zone
企業光纖專線
★ 保證頻寬及專用權
★ 不怕網路塞車
★ 環型網路、穩定性高
★ 對稱的網絡傳輸 (symmetric)
美國最大的獨立光纖公司之一，最尖端的科技電信網路提供者，我們的光纖互聯網，最快可比其他電信業者快上一千倍，依不同的需求有不同價格。
優點: 高頻寬/傳輸量大/傳輸質量高抗電磁干擾/高保密性/可靠度高
已經使用我們光纖網路的客戶:
萊斯大學(Rice University)
休斯頓醫療中心(Medical Center)
Greenway Plaza
休斯頓機場
休斯頓超過38個學區
...以及諸多企業。
【詳情可洽】韋霓/Winnie (301)509-1137
秦鴻鈞/Christi (713)306-6808 | 黃麗珊/Nancy (713)818-0511
黃梅子/ Jenny (832)260-8466 | 朱幼楨/Emerson (713)828-2689
現在就訂
Phonoscope Global美南光声电信媒体集团C_40

NEW
白色活動櫥櫃
15% OFF
優質
楓木實木櫥櫃
軟滑軌關閉抽屜
*櫥櫃 15%折扣
並有送貨及按裝服務
免費估價
花崗石
$14.95 平方呎
帶按裝費*
Peach & Tea Brown 特價
32種花崗石任您選購
免費贈不銹鋼水槽
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.
Imperial Granite & Cabinets
GHBA MEMBER
BBB
花崗石, 廚櫃專家
7265 W. 43rd St.
off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290
713-460-6510
www.imperial-granite.com
C08_IMPERIAL帝國建材67C_16

光新地板
Lightsome Flooring
十年老店
數十種加州綠色基材，甲苯含量超低，
複合地板，防水地板以及實木複合地板。
$1.29&UP （複合地板，防水地板）
$2.49&UP （實木複合地板）
$2.99&UP （12mm複合地板包工包料）
$4.99&UP （實木地板包工包料）
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面
營業時間：Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約
電話：(281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email:jangao2002@yahoo.com
爲您的家庭及生意增輝
3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477
C08_LIGHTSOME光新地板567C_16

敦煌地板
百種款色 包工包料
Design & Remodel
地毯 $1.99 /呎 & up
複合地板(8mm) $2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm) $2.99 /呎 & up
塑膠地板 $3.99 /呎 & up
實木複合地板 $5.99 /呎 & up
花崗石 $14.99 /呎 & up
承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...
9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777
C08_DESIGN REMODEL敦煌地板3567C_16

Value Windows & Doors HOUSTON
恆益門窗
休士頓專業製造塑鋼門窗
包安裝 10個標準塑鋼窗
(低於108 UI)
僅$2999
雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣
可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13
現在就打電話 免費估價
Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com
Made in Texas
工廠直營·防風玻璃新上市
Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient
D04–VALUE WINDOWS 恆益門窗2467C_16

xfinity COMCAST
家居 + 商業
HOME BUSINESS
我們為您提供最優質的家居及商業服務，立即申請及查詢免費安裝詳情，更可享用熱點(Hot Spot)使用權。
網絡 電視 電話 保安
限時優惠
55 Mbps 高速上網 $39.99/mo. for12 months
中文熱線: 832–282–2882
T02–AJA COMMUNICATION(COMCAST) 古嘉敏2467C_16

ASIA Cabinetry 亞洲櫥櫃
多款美式，歐式櫥櫃任選
✓現貨供應
✓品種齊全
✓質量最佳
✓設計新穎
✓價格合理
✓服務保證
713.690.8885
歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購
7885 Northcourt Rd. #700, Houston, TX 77040
sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com
Direct Manufacturer Distributor
Builders | Contractors | Dealers
C08–ASIA CABINETRY亞洲櫥櫃67C_40

www.afnb.com
Available on the App Store
Get it on Google play
恆豐銀行
American First National Bank
借記卡手機管理
24小時保護你的賬戶
mymobilemoney FDIC
Houston Area:
Main Office 713-596-2888
Spring Branch 713-273-1838
Katy Branch 281-762-6688
Harwin Branch 713-273-1888
First Colony Branch 713-596-2588
Dallas Area:
Richardson Branch 972-348-3488
Harry-Hines Branch 972-348-3433
Legacy Branch 972-348-3466
Carrollton Branch 972-428-5088
Arlington Branch 817-261-5585
Garland Branch 972-272-3375
Plano Branch 469-429-2422
Nevada Area:
Las Vegas Branch 702-777-9988
Pahrump Branch 775-751-1773
Amargosa Valley Branch 775-372-1100
California Area:
City of Industry Branch 626-667-3988
Alhambra Branch 626-863-1980